

Zeitschrift: Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...

Herausgeber: Kanton Bern

Band: - (1976)

Artikel: Verwaltungsbericht der Erziehungsdirektion = Rapport sur la gestion de la Direction de l'instruction publique

Autor: Kohler, S. / Schneider, E.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-417902>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Verwaltungsbericht der Erziehungsdirektion

Rapport sur la gestion de la Direction de l'instruction publique

Direktor: Regierungsrat S. Kohler
Stellvertreter: Regierungsrat E. Schneider

Directeur: le conseiller d'Etat S. Kohler
Suppléant: le conseiller d'Etat E. Schneider

1. Sekretariat

1.1 Einleitung

Das Hauptgewicht der Tätigkeit betraf folgende Geschäfte:

- Überprüfung der Vorschläge des Eidgenössischen Departements des Innern zum Gesetz über die Förderung der Hochschulen und der Forschung;
- Vorarbeiten zu den dazugehörigen Ausführungsbestimmungen im Rahmen der Schweizerischen Hochschulkonferenz;
- Die Frage der Zulassung an die Hochschulen im Blick auf die geburtenstarken Jahrgänge;
- Massnahmen zur Bewältigung des «Studentenberges»;
- Massnahmen zugunsten arbeitsloser Lehrer;
- Vorbereitungsarbeiten zur Revision des Primar- und Mittelschulgesetzes;
- Weiterbehandlung des Gesetzes über die Gymnasien;
- Weiterbehandlung des Geschäftes zur Verbesserung (Verlängerung) der Lehrerausbildung;
- Weiterbearbeitung des Gesetzes über Jugend und Sport;
- Behandlung der erneut zunehmenden Zahl von Beschwerden;
- Vorbereitung des Umzuges der Erziehungsdirektion (Zusammenfassung von sieben dezentralisierten Abteilungen).

1.2 Parlamentarische Vorstösse 1976

1. Motion Brand: Massnahmen gegen Lehrerarbeitslosigkeit
2. Motion Grob: Stellenlose Lehrkräfte
3. Motion Rollier: Massnahmen gegen allfällige Lehrerarbeitslosigkeit
4. Postulat Rollier: Massnahmen gegen allfällige Lehrerarbeitslosigkeit
5. Interpellation Zürcher: Reform der Lehrerbildung
6. Postulat Carrel: Schulung über Wirtschaftsfragen
7. Interpellation Grob: Lehrmittel «Cours de base»
8. Schriftliche Anfrage Schneider (Bern): Arbeitsplätze im Erziehungsbereich
9. Motion Hamm: Anspruch auf ein Kindergartenjahr
10. Postulat Bretscher: Weiterbildung für Personen im dritten Lebensalter
11. Schriftliche Anfrage Kipfer: Zusammenlegung von Schul- und Kindergartenklassen
12. Motion Hamm: Herabsetzen der Höchstbestände an Klassen bernischer Schulen
13. Motion Staender: Tragfähige Sekundarschulen
14. Postulat Rüeeggger: Rudolf-Steiner-Schule
15. Interpellation Golowin: Beratungsstelle für «neue» Jugendberufe

1. Secrétariat

1.1 Introduction

L'activité porta principalement sur les problèmes suivants:

- réexamen des propositions du Département fédéral de l'intérieur concernant la loi sur l'aide aux universités et la recherche;
- préparation des dispositions d'exécution y relatives dans le cadre de la Conférence universitaire suisse;
- problème de l'admission dans les universités par rapport aux années à forte natalité;
- mesures dictées par le nombre important d'étudiants;
- mesures en faveur des enseignants sans emploi;
- travaux préparatoires à la révision de la loi sur l'école primaire et de la loi sur les écoles moyennes;
- suite des travaux relatifs à la loi sur les gymnases;
- suite des travaux en vue de l'amélioration (prolongation) des études pédagogiques;
- suite des travaux relatifs à la loi concernant Jeunesse et Sport;
- examen de plaintes en nombre toujours croissant;
- préparation du déménagement de la Direction de l'instruction publique (regroupement de sept services décentralisés).

1.2 Interventions parlementaires 1976

1. Motion Brand: Mesures antichômage
2. Motion Grob: Enseignants réduits au chômage
3. Motion Rollier: Mesures à prendre en cas de chômage des enseignants
4. Postulat Rollier: Mesures à prendre en cas de chômage des enseignants
5. Interpellation Zürcher: Réforme de la formation des enseignants
6. Postulat Carrel: Cours sur des questions économiques
7. Interpellation Grob: «Cours de base», manuel à l'usage des écoles secondaires
8. Question écrite Schneider (Berne): Postes d'enseignement
9. Motion Hamm: Introduction d'une année de jardin d'enfants facultative
10. Postulat Bretscher: Education permanente pour personnes du troisième âge
11. Question écrite Kipfer: Regroupement de classes primaires et enfantines
12. Motion Hamm: Diminution de l'effectif maximal des écoles bernoises
13. Motion Staender: Conditions optimales d'enseignement dans les écoles secondaires

16. Schriftliche Anfrage Etique: Lehrerbesoldungen 1974; Endabrechnung der Lastenverteilung
17. Schriftliche Anfrage Herzig: Schulzusammenlegung Farnern/Rumisberg/Wolfisberg
18. Postulat Leu: Ergänzende Gesetzgebung für allgemeine Fortbildung
19. Schriftliche Anfrage Hamm: Rücktritt des Direktors der Psychiatrischen Universitäts-Poliklinik
20. Motion Lehmann: Ausbau des staatsbürgerlichen Unterrichts innerhalb und ausserhalb der obligatorischen Schulzeit
21. Motion Kipfer: Einführung des obligatorischen Unterrichts in erster Hilfe an bernischen Lehrerbildungsanstalten
22. Postulat Golowin: Angewandter Handfertigkeitsunterricht
23. Postulat Rollier (Bern): Wohnsitzpflicht der Lehrerschaft
24. Postulat Rätz: Milch als Pausengetränk in den Schulen
25. Interpellation Hug: Motion Deppeler vom 6. November 1972
26. Interpellation Günter: Schwimmbad Neufeld
27. Schriftliche Anfrage Golowin: Koordination der Denkmalpflege
28. Schriftliche Anfrage Baur: Ausführungsdekret zum Kulturförderungsgesetz
29. Interpellation Lehmann: Volksbeschluss betreffend den Kredit von 34 127 000 Franken für den Neubau der Schulanlage «Lerbermatt» für Gymnasium, Seminar und angegliederte Schultypen in der Gemeinde Köniz
30. Motion Schüpfer: Prinzip der Rückzahlung im Ausbildungsgesetz
31. Motion Hamm: Schülerzahlen an Klassen bernischer Schulen
32. Motion Gsell: Schulkoordination innerhalb des Kantons Bern und mit den benachbarten Kantonen
33. Motion Mischler: Private Stipendienfonds
34. Postulat Hirsbrunner: Mengenlehre
35. Postulat Gsell: Jährliche Herausgabe eines Verzeichnisses von Anstalten, die eine Nachschulausbildung gewährleisten
36. Interpellation Baur: Mietzinse für Lehrerwohnungen
37. Interpellation Gobat: Zulassung von Kindergärtnern im alten Kantonsteil
38. Schriftliche Anfrage Günter: Kantonales Amt für Jugend und Sport
39. Schriftliche Anfrage Rubin: Unterrichtserteilung zu zweien
40. Schriftliche Anfrage Golowin: Förderung kultureller Minderheiten
41. Schriftliche Anfrage Moser: Berufswahlvorbereitungen in den Schulen
42. Motion Golowin: Standesinitiative für Schulkoordination
43. Motion Jenzer: Gymnasienplanung in der Region Bern
44. Motion Kipfer: Lehrerfortbildung und Lehrerweiterbildung
45. Postulat Boemle: Beiträge der Nicht-Hochschulkantone an die Universität
46. Interpellation Schmid: Schule der «Methernitha» in Linden
47. Interpellation Golowin: Aktueller staatsbürgerlicher Unterricht
48. Schriftliche Anfrage Kipfer: «Internatsschule Methernitha»
14. Postulat Rüeegsegger: Ecole Rudolf Steiner
15. Interpellation Golowin: Service de consultation pour les jeunes qui se destinent aux métiers qui redeviennent à la mode
16. Question écrite Etique: Décompte final de la répartition des charges pour les traitements des enseignants de l'année civile 1974
17. Question écrite Herzig: Regroupement des écoles de Farnern/Rumisberg/Wolfisberg
18. Postulat Leu: Législation complémentaire visant à garantir le perfectionnement général
19. Question écrite Hamm: Démission du directeur de la Polyclinique psychiatrique universitaire
20. Motion Lehmann: Extension des cours d'instruction civique pendant et après la scolarité obligatoire
21. Motion Kipfer: Institution de cours obligatoires de secourisme dans les écoles normales bernoises
22. Postulat Golowin: Enseignement appliqué des travaux manuels
23. Postulat Rollier (Berne): Obligation pour les membres du corps enseignant d'élire domicile dans le canton de Berne
24. Postulat Rätz: Distribution de lait dans les écoles pendant les récréations
25. Interpellation Hug: Motion Deppeler du 6 novembre 1972
26. Interpellation Günter: Piscine de Neufeld
27. Question écrite Golowin: Mise en valeur des monuments historiques; coordination des efforts dans ces sens
28. Question écrite Baur: Décret d'application de la loi sur l'encouragement des activités culturelles
29. Interpellation Lehmann: Arrêté populaire concernant le crédit pour la construction sur le territoire de la Commune de Köniz du complexe scolaire «Lerbermatt» comprenant école normale, gymnase et écoles d'autres types
30. Motion Schüpfer: Principe de remboursement prévu par la loi concernant l'octroi de subsides de formation
31. Motion Hamm: Nombre d'élèves dans les classes des écoles bernoises
32. Motion Gsell: Coordination scolaire au sein du canton de Berne et avec les cantons voisins
33. Motion Mischler: Fonds de bourses privés
34. Postulat Hirsbrunner: Théorie des ensembles
35. Postulat Gsell: Publication annuelle d'une liste des écoles de formation postscolaire du canton de Berne
36. Interpellation Baur: Loyers pour les logements d'enseignants
37. Interpellation Gobat: Formation d'enseignants d'écoles enfantines dans l'Ancien canton
38. Question écrite Günter: Office cantonal de Jeunesse et Sport
39. Question écrite Rubin: Enseignement en «duo»
40. Question écrite Golowin: Encouragement de minorités culturelles
41. Question écrite Moser: Orientation professionnelle dans les écoles
42. Motion Golowin: Initiative cantonale demandant la coordination scolaire
43. Motion Jenzer: Planification des gymnases dans la région de Berne
44. Motion Kipfer: Formation continue et recyclage des enseignants
45. Postulat Boemle: Contributions de cantons ne possédant pas d'établissements de formation supérieure aux dépenses pour l'Université
46. Interpellation Schmid: Ecole «Methernitha» à Linden
47. Interpellation Golowin: Instruction civique actuelle
48. Question écrite Kipfer: Internat «Methernitha»

1.3 Zusammenstellung der gesetzgeberischen Arbeiten

1. Verordnung über die Kommissionen und die Zentralstellen für die Lehrerfortbildung
2. Dekret über die Schulhausbau-Subventionen (Änderung)
3. Reglement über den Eintritt in die Universität (Änderung)
4. Verordnung über das Aufnahmeverfahren an den deutschsprachigen Kindergärtnerinnenseminaren des Kantons Bern
5. Verordnung über die Ausbildung und über die Wählbarkeitserklärung für Musiklehrer an höheren Mittelschulen
6. Tarif für die Entschädigung der nebenamtlichen Schulärzte
7. Verordnung über die Pflichtlektionen der Lehrer (Änderung)

1.4 Dienststelle Stipendien

Anlässlich der Maisession kam das Stipendengesetz zur ersten Lesung. Schon im Grossen Rat und in den anschliessenden Kommissionsberatungen für die zweite Lesung ergaben sich aber derartig grosse Differenzen zum regierungsrätlichen Vorschlag, dass die weitere Behandlung auf die Februarsession 1977 verschoben werden musste. Immerhin wurde in der vorberatenden Kommission am Jahresende eine Annäherung der Standpunkte erreicht, so dass mit der Verabschiedung im kommenden Jahr gerechnet werden darf. Einzig die Frage einer allfälligen Rekursinstanz blieb noch offen.

Das Eidgenössische Departement des Innern kündigte im Zeichen der Sparmassnahmen eine Herabsetzung des Bundesbeitrages an, doch waren noch keine genauen Zahlen erhältlich.

2. Abteilungen und Ämter

2.1 Abteilung Hochschulwesen

Das Berichtsjahr war einmal mehr durch das anhaltende Spannungsverhältnis zwischen wachsenden Studentenzahlen sowie Reformbedürfnissen der Studiengestaltung und -verwaltung und schrumpfenden finanziellen Möglichkeiten gekennzeichnet. Die Studentenprognosen lassen erwarten, dass die Eintritte in die Universität noch ungefähr bis ins Jahr 1984 unverändert zunehmen werden. Ein Absinken der Studentenzahlen ist erst nach 1990 zu erwarten, in welchem Ausmass, bleibt vorerst ungewiss. Für die Universität stehen also die geburtenstarken Jahrgänge erst vor der Tür. Auf der andern Seite hat das Budget der Universität empfindliche Einbussen entgegennehmen müssen. Sein Anteil am gesamten Staatsbudget ist in den letzten Jahren sogar gesunken, was bedeutet, dass die Universität den Anforderungen zum Sparen stärker als andere Verwaltungszweige nachgekommen ist. Die Entlastung des Kantons auf Grund des eidgenössischen Hochschulförderungsgesetzes hielt sich etwa im Rahmen der Vorjahre. Eine entscheidende Verbesserung ist in den nächsten Jahren nicht zu erwarten, obwohl den eidgenössischen Räten ein neues Gesetz über die Hochschulförderung und die Forschung unterbreitet worden ist.

An der Spitze der Universitätsverwaltung war eine wichtige personelle Veränderung zu verzeichnen. Der bisherige Universitätsverwalter, Herr Armin Joss, wurde nach langjähriger

1.3 Récapitulation des actes législatifs

1. Ordonnance concernant les commissions chargées du perfectionnement du corps enseignant et les centres de perfectionnement
2. Décret concernant le versement de subventions en faveur de la construction de maisons d'école (Modification)
3. Règlement concernant l'admission à l'Université de Berne (Modification)
4. Verordnung über das Aufnahmeverfahren an den deutschsprachigen Kindergärtnerinnenseminaren des Kantons Bern (n'existe qu'en langue allemande)
5. Ordonnance concernant la formation et la déclaration d'éligibilité des professeurs de musique des écoles moyennes supérieures
6. Tarif fixant la rétribution des médecins scolaires à temps partiel
7. Ordonnance fixant le nombre des leçons obligatoires des enseignants (Modification)

1.4 Service des bourses

Au cours de la session de mai du Grand Conseil eut lieu la première lecture de la loi sur les bourses. Aussi bien au sein du Grand Conseil que lors des délibérations de la commission en vue de la seconde lecture apparurent d'importantes divergences par rapport au projet du Conseil-exécutif. Elles impliquèrent le renvoi des débats à la session de février 1977. Vers la fin de l'année, la commission parlementaire parvint cependant à rapprocher les points de vue, ce qui laisse augurer l'acceptation du projet en 1977. Seule demeure encore en suspens l'institution éventuelle d'organe de recours. Le Département fédéral de l'intérieur a annoncé une réduction de la contribution fédérale, au titre des mesures d'économie, sans pour autant donner d'autres précisions.

2. Services et offices

2.1 Université

Une fois de plus, l'année fut marquée par un état d'incertaine tension qu'on peut attribuer à l'augmentation de l'effectif des étudiants, aux besoins qui se font sentir de réformer la structure et la direction des études, ainsi qu'à la réduction des moyens financiers. Les prévisions relatives au nombre d'étudiants permettent de penser que les admissions à l'Université augmenteront encore dans les mêmes proportions jusqu'en 1984 environ. Ce n'est qu'après 1990 que les effectifs diminueront dans une mesure qu'on ne saurait encore préciser. L'Université doit donc s'appêter à accueillir les étudiants nés durant les années à forte natalité. Par ailleurs, le budget de l'Université a dû subir de sensibles réductions. Comparativement au budget total de l'Etat, il a même baissé au cours de ces dernières années, ce qui fait que l'Université a tenu compte, dans une mesure plus large que d'autres secteurs de l'administration, des consignes invitant aux économies. L'allègement octroyé au canton en application de la loi fédérale sur l'aide aux universités se maintint dans les limites des années précédentes. Bien que les Chambres fédérales aient été saisies d'une nouvelle loi sur l'aide aux universités et la recherche, il ne faut pas s'attendre à une amélioration au cours de ces prochaines années.

Une modification importante est à signaler à la tête de l'administration universitaire. M. Armin Joss, qui exerça durant

Tätigkeit mit dem besten Dank für die geleisteten Dienste in den Ruhestand versetzt. An seine Stelle trat Herr Elias Köchli. Eine durch Einsatzbereitschaft und den Willen zu enger Zusammenarbeit geprägte Tradition fand mit ihm eine glückliche Fortsetzung. Im vergangenen Jahr wurden vor allem bedeutende Verbesserungen sowohl im personellen Sektor als auch im Planungs-, Budgetierungs- und Rechnungswesen an die Hand genommen.

An den Bericht der Abteilung für das Jahr 1975 anknüpfend, kann festgestellt werden, dass die erste Etappe der baulichen Sanierung des Bühlplatz-Areals so weit konkretisiert werden konnte, dass sie dem Grossen Rat noch im laufenden Jahr wird zur Beschlussfassung unterbreitet werden können. Die Planung der Sportanlagen-Erweiterung ging mit geringer zeitlicher Verzögerung ebenfalls den vorgesehenen Weg. Als weitere bedeutende bauliche Aufgabe, die einer Lösung harret, ist der Neubau des Pathologischen Instituts zu bezeichnen.

Der Entwurf zu einem neuen Universitätsgesetz konnte im Berichtsjahr zu einem Abschluss gebracht werden. Er befindet sich gegenwärtig zur Beratung bei der Delegation des Regierungsrates für Universitätsfragen. Der Numerus clausus, der in Bern vor allem die Humanmedizin und die Psychologie bedroht, konnte mit grosser Mühe ein weiteres, vielleicht letztes Mal abgewendet werden. Dabei ist nicht zu verkennen, dass insbesondere in der Mediziner Ausbildung die Grenzen des Zulässigen gestreift werden. Viele Ausbildungsstätten der medizinischen Fakultät leisten Aussergewöhnliches, um trotz der ihnen zugemuteten Studentenzahl eine verantwortbare Ausbildung zu gewährleisten.

Die Beziehungen zur Studentenschaft wickelten sich in einem korrekten Rahmen ab, der es grundsätzlich ermöglichte, Konflikte im Gespräch zu erörtern und in einigen Fällen zu lösen. Die Beziehungen zu den universitären Organen sind weiterhin erfreulich gut, wobei vor allem das offene, vom Willen zur Zusammenarbeit geprägte Verhältnis zum Rektorat und zu den Fakultätsspitzen hervorzuheben ist. Für eine eingehende Würdigung des Universitätsgeschehens verweisen wir auf den ausführlichen Bericht des Rektorates über das Studienjahr 1975/76.

2.2 Abteilung Unterrichtswesen

2.2.1 Allgemeines

Wenn in den Jahren 1972 bis 1975 die Ausarbeitung und die Anwendung des Lehrerbesoldungsgesetzes für die Abteilung eines der zentralen Geschäfte darstellte, so hat sich die Arbeit im Berichtsjahr neben den laufenden Geschäften, die an Zahl nicht kleiner geworden sind, auf andere Gebiete verlagert:

– Der Abteilung Unterricht ist die administrative Leitung für die Planung einer verlängerten und verbesserten Primarlehrer-ausbildung übertragen worden. Im Rahmen dieser Arbeiten wurden Vernehmlassungen sowohl für das bernische Reformprojekt wie auch für den schweizerischen Bericht «Lehrerbildung von morgen» durchgeführt und ausgewertet.

– Eine grosse Vernehmlassung ist über die Revisionsentwürfe des Primar- und Mittelschulgesetzes durchgeführt und ausgewertet worden. Gegenwärtig ist man daran, eine beratungsreife Vorlage auszuarbeiten.

– Zur Bekämpfung des fast auf allen Stufen einsetzenden Lehrerüberflusses mussten Situationsanalysen erarbeitet, Massnahmen zur Bekämpfung der Stellenlosigkeit geplant, Beschlüsse zur finanziellen Deckung derselben vorbereitet und die Dienstleistung an die stellenlosen Lehrer verstärkt werden.

de longues années les fonctions d'intendant, fit valoir ses droits à la retraite. Son remplaçant a été nommé en la personne de M. Elias Köchli. Cet heureux choix permet de perpétuer un traditionnel esprit de collaboration empreint de serviabilité. C'est ainsi que dans le courant de l'année, des améliorations ont été réalisées, tant dans le secteur du personnel que dans les services de planification, du budget et de la comptabilité.

En référence au rapport de gestion pour l'année 1975, il importe de relever que la première étape des travaux d'assainissement de la Bühlplatz pourra être soumise au Grand Conseil encore dans le courant de cette année. La planification de l'agrandissement des installations sportives s'est poursuivie, avec toutefois un léger retard. Signalons encore la construction du nouvel Institut de pathologie, dont la solution est urgente. Le projet d'une nouvelle loi sur l'Université a pu être mené à chef au cours de l'année. Il fait actuellement l'objet d'une consultation auprès de la Délégation du Conseil-exécutif pour les questions universitaires. Quant au numerus clausus dont nous sommes menacés, à Berne, avant tout dans le secteur de la médecine humaine et dans celui de la psychologie, il ne fut possible de l'éviter qu'à grand peine, probablement pour la dernière fois. A ce sujet, il ne faut pas oublier que, pour les études de médecine en particulier, il convient de fixer les limites des possibilités. Maintes sections de la Faculté de médecine fournissent un travail extraordinaire afin de garantir une formation adéquate en dépit du nombre d'étudiants dont elles ont la charge.

Les relations avec le corps des étudiants furent bonnes; elles permirent, par le dialogue, d'évoquer certains conflits et même de les résoudre. En outre, les relations avec les organes de l'Université et notamment avec le Rectorat et les responsables des Facultés, sont empreintes d'un excellent esprit de collaboration. Nous renvoyons au surplus au rapport détaillé du Rectorat pour l'année universitaire 1975/76.

2.2 Service de l'enseignement

2.2.1 Généralités

Si, au cours des années 1972 à 1975, la mise au point de la loi sur les traitements des membres du corps enseignant et son application constituèrent une des principales occupations du Service de l'enseignement, l'activité, au cours de l'année, a porté sur d'autres secteurs, en plus de l'exécution des tâches courantes dont le nombre n'a pas diminué.

– Le Service de l'enseignement s'est vu attribuer la surveillance des travaux de planification tendant à prolonger et à améliorer les études de maître primaire. Au programme de ces travaux, il fut procédé à des consultations et à des examens qui eurent également droit au rapport suisse sur la «Formation des maîtres de demain».

– Les projets de révision de la loi sur l'école primaire et de la loi sur les écoles moyennes firent l'objet d'une large procédure de consultation et d'une étude approfondie. On procède actuellement à la mise au point du projet qui sera soumis à délibération.

– Afin de combattre la pléthore d'enseignants qui se fait sentir à presque tous les degrés, il fallut procéder à des analyses, planifier des mesures pour lutter contre le chômage, préparer des arrêtés pour en garantir le financement et augmenter les offres d'emploi aux enseignants sans place.

– A la suite du refus du projet de la «Lerbermatt» pour le

– Bedingt durch die Ablehnung der Vorlage «Lerbermatt» für das Gymnasium Köniz und das Seminar Bern, musste die Seminar- und Gymnasialplanung einer generellen Neuüberprüfung unterzogen werden.

Schliesslich sei einmal mehr auf die Beanspruchung aller Mitarbeiter bei der Ausfertigung der Antworten auf die grosse Zahl von parlamentarischen Vorstössen hingewiesen. Die Komplexität der Materie lässt meistens eine kurze Antwort nicht zu. Zusätzlich sind im Berichtsjahr zwei umfangreichere Berichte als ergänzende Unterlagen an den Grossen Rat abgegeben worden, der erste als Stellungnahme zum Problem der Stellenlosigkeit der Lehrer und der zweite im Zusammenhang mit der Motion Hamm betreffend Schülerzahl pro Klasse.

2.2.2 Subventionierung von Schulanlagen

An die Kosten für die Neuerstellung, den Umbau und die Sanierung von Schulhäusern, Turnhallen, Lehrerwohnungen, Kindergärten usw. bewilligten der Grosse Rat, der Regierungsrat und die Erziehungsdirektion des Kantons Bern im Jahre 1976 ordentliche und zusätzliche Staatsbeiträge in der Höhe von 5 531 904 Franken. An die Erstellungskosten von Gymnasien wurden 1976 keine Beiträge zugesichert.

An ausserordentlichen Staatsbeiträgen für die Anschaffung von Schulmobiliar, allgemeinen Lehrmitteln und den Unterhalt von Schulanlagen wurden insgesamt 53 718 Franken und an Beiträgen aus dem Fonds für Turn- und Sportwesen an die Neuanlagen und Sanierungen von Turnanlagen im Freien, Bade- und Schwimmanlagen sowie für die Anschaffung von beweglichen Turn- und Spielgeräten 132 256 Franken zugesichert.

Im Berichtsjahr wurden rund 400 Subventionsgesuche und Abrechnungen bearbeitet. Dabei wurden folgende Staatsbeiträge ausgerichtet:

	Fr.
1. Ordentliche Staatsbeiträge an Gemeinden für Schulhausbauten	15 118 791.35
Akontozahlungen per 1977	3 685 494.20
Akontozahlungen per 1978	3 200 000.—
Total	22 004 285.55
2. Ausserordentliche Staatsbeiträge für die Anschaffung von allgemeinen Lehrmitteln sowie Schulmobiliar und den Unterhalt von Schulanlagen	83 537.55
3. Beiträge aus dem Fonds für Turn- und Sportwesen für die Erstellung und Sanierung von Turnanlagen im Freien, Bade- und Schwimmanlagen sowie für die Anschaffung von beweglichem Turn- und Spielmaterial	853 833.70

Die Staatsbeiträge an Schulanlagen werden nicht im Moment der Entstehung der staatlichen Verpflichtung erfasst, sondern erst bei ihrer Fälligkeit. Die bis 31. Dezember 1976 zugesicherten, aber nicht ausbezahlten Subventionsverpflichtungen gegenüber den Gemeinden für Schulhausbauten (ordentliche und zusätzliche Staatsbeiträge zu Lasten des Kontos 2000 939 10) betragen 30 520 000 Franken.

Seit dem Inkrafttreten des neuen Primarschulgesetzes vom 2. Dezember 1951 wurden durch den Grossen Rat des Kantons Bern folgende Subventionen für Schulhausneubauten, wesentliche Umbauten und grössere Sanierungen bewilligt:

gymnase de Köniz et l'école normale de Berne, le programme de planification des écoles normales et des gymnases fut soumis à un réexamen général. Ce travail n'est pas encore terminé à l'heure où nous rédigeons le présent rapport de gestion.

Enfin, il convient encore de signaler le travail que fournirent les collaborateurs du service pour préparer les réponses aux nombreuses interventions parlementaires. Très souvent, la nature complexe de la matière traitée n'a pas permis de répondre brièvement. Au surplus, deux rapports d'une certaine ampleur ont été soumis au Grand Conseil au cours de l'année à titre de documents complémentaires. Le premier concernait les enseignants sans place et le second la motion Hamm relative aux effectifs des classes.

2.2.2 Subventions en faveur des constructions scolaires

Au cours de l'année 1976, le Grand Conseil, le Conseil-exécutif et la Direction de l'instruction publique ont alloué 5 531 904 francs de subventions ordinaires et supplémentaires pour la construction, la transformation et la remise en état de bâtiments scolaires, de salles de gymnastique, d'appartements à l'usage du corps enseignant, d'écoles enfantines, etc. Durant cette même année, aucun montant n'a été attribué pour la construction de gymnases.

En ce qui concerne les subventions extraordinaires de l'Etat promises pour l'achat de mobilier scolaire, de moyens généraux d'enseignement et pour l'entretien d'installations scolaires, elles se sont élevées à 53 718 francs au total, alors que celles à charge du Fonds pour la gymnastique et le sport pour l'aménagement et la remise en état d'installations de gymnastique en plein air, de bassins de natation comme aussi pour l'achat d'engins mobiles de gymnastique et de matériel de jeux se sont élevées à 132 256 francs.

400 demandes et décomptes de subventions ont été traités au cours de l'année. Quant aux subventions versées, elles représentent les montants suivants:

	Fr.
1. Subventions cantonales ordinaires aux communes pour la construction de maisons d'école	15 118 791.35
Versements d'acomptes pour 1977	3 685 494.20
Versements d'acomptes pour 1978	3 200 000.—
Total	22 004 285.55
2. Subventions cantonales extraordinaires pour l'achat de moyens généraux d'enseignement, de mobilier scolaire et pour l'entretien d'installations scolaires	83 537.55
3. Subventions à charge du Fonds pour la gymnastique et le sport pour l'aménagement et la remise en état d'installations de gymnastique en plein air, de bassins de natation et pour l'achat d'engins mobiles de gymnastique et de matériel de jeux	853 833.70

Les subventions cantonales en faveur des installations scolaires ne sont pas comptabilisées à la date à laquelle l'Etat en prend l'engagement, mais seulement lorsqu'elles deviennent exigibles. Au 31 décembre 1976, les subventions promises aux communes, mais non versées, pour des constructions scolaires (subventions ordinaires et supplémentaires à charge du compte 2000 939 10) s'élevaient à 30 520 000 francs.

Subventions accordées par le Grand Conseil du canton de Berne pour la construction d'écoles, des transformations importantes et des remises en état d'une certaine ampleur depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle loi du 2 décembre 1951 sur l'école primaire:

Jahr	Projektsummen	Zugesicherte Subventionen	Verbleiben zu Lasten der Gemeinden
	Fr.	Fr.	Fr.
1952-1972	1 044 470 804	242 006 223	802 464 581
1973	89 408 934	10 145 517	79 263 417
1974	66 490 400	8 345 461	58 144 939
1975	54 862 415	17 965 434	36 896 981
1976	6 927 000	2 062 469	4 864 531
Total	1 262 159 553	280 525 104	981 634 449

Allgemein herrscht die Ansicht vor, die Zahl der Schulbaugeschäfte sei stark im Abnehmen begriffen. Diese Meinung war für das Jahr 1976 bestimmt zutreffend, wurden doch bloss noch für rund 5,5 Millionen Franken Subventionen zugesichert (Vergleich 1975: 19,8 Mio. inkl. Gymnasien). Es macht aber den Anschein, dass sich die Verhältnisse wieder ändern, wurde doch in den letzten Monaten eine bedeutend grössere Zahl von Bauvorhaben für die Subventionierung angemeldet. Eine Detailuntersuchung der zu erwartenden Bauvorhaben in allen Gemeinden wird zu Beginn des Jahres 1977 durchgeführt werden. Aus all den zur Zeit der Abfassung des Verwaltungsberichtes zur Verfügung stehenden Unterlagen darf vermutet werden, dass das Jahr 1976 ein Ausnahmejahr bleiben wird und dass die geringere Investitionslust der Gemeinden wahrscheinlich auf den «Rezessionschock» zurückzuführen ist.

2.2.3 Kindergärten, Primar- und Sekundarschulen im deutschsprachigen Kantonsteil

Auf Beginn des Schuljahres 1976/77 wurde als Grundlage für die Arbeit in den Kindergärten des deutschsprachigen Kantonsteils der Rahmenplan für die Erziehungs- und Bildungsarbeit im Kindergarten, herausgegeben vom Schweizerischen Kindergartenverein, verbindlich erklärt.

Im Berichtsjahr sind trotz sinkender Gesamtschülerzahlen 28 Kindergärten eröffnet worden, wovon neun halbtagsweise, d. h. mit einem Beschäftigungsgrad der Kindergärtnerin von 50 Prozent. Zwei Kindergartenklassen mussten infolge Rückgangs der Kinderzahlen geschlossen werden.

Im Bereich der Primar- und Sekundarschulen standen im Berichtsjahr 1976 nebst den später darzustellenden Arbeiten über Unterrichtsinhalte (Lehrpläne, Lehrmittel) zwei Hauptprobleme im Vordergrund, einerseits die Arbeiten an der Vorbereitung zur Teilrevision des Primar- und des Mittelschulgesetzes und andererseits die Bemühungen zur Bekämpfung der Stellenlosigkeit der Lehrer.

Im Februar konnte eine breit angelegte Vernehmlassung zur Partialrevision der Schulgesetze eingeleitet werden; dabei wurden die auf Grund verschiedener parlamentarischer Vorstösse und weiterer Zielvorstellungen von der Erziehungsdirektion erstellten Änderungsvorschläge mit einem ausführlichen Kommentar zahlreichen Gremien sowie dem Bernischen Lehrerverein zur Stellungnahme unterbreitet. Die zum Teil sehr umfassenden Antworten bedurften einer sorgfältigen Sichtung; ihre Wertung im Hinblick auf die Weiterbearbeitung der Vorlage befindet sich im Gang. Es erstaunt nicht, dass zu einzelnen Änderungsvorschlägen gegensätzliche Meinungen vertreten wurden. In wesentlichen Punkten (Fragen des Fächerkatalogs, Schuleintrittsalter usw.) muss sorgsam geprüft werden, welche Lösungsvorschläge für eine künftige parlamentarische Vorlage als gangbar erscheinen. Eine bedeutende Rolle spielen dabei die Bezüge zur Lehreraus- und -fortbildung sowie die Schwierigkeiten, genaue Aussagen über die finanziellen Auswirkungen einer Teilre-

Année	Coûts des projets	Subventions promises	A charge des communes
	Fr.	Fr.	Fr.
1952-1972	1 044 470 804	242 006 223	802 464 581
1973	89 408 934	10 145 517	79 263 417
1974	66 490 400	8 345 461	58 144 939
1975	54 862 415	17 965 434	36 896 981
1976	6 927 000	2 062 469	4 864 531
Total	1 262 159 553	280 525 104	981 634 449

L'opinion prévoit généralement que le nombre des projets de construction a fortement baissé, ce qui se justifie pleinement pour ce qui concerne l'année 1976 durant laquelle des subventions n'ont été promises que pour un montant de 5,5 millions de francs (1975: 19,8 millions de francs, y compris les montants destinés aux gymnases). Toutefois, il semblerait que les conditions changeront à nouveau en ce sens qu'au cours de ces derniers mois un nombre considérable de projets nous a été soumis en vue de l'obtention de subventions. Au début de 1977, il sera procédé à un examen détaillé des futurs projets de toutes les communes. Tous les éléments dont nous disposons au moment où nous rédigeons le présent rapport de gestion permettent de penser que l'année 1976 aura été exceptionnelle et que le peu d'intérêt que manifestèrent les communes pour investir est vraisemblablement en rapport avec la récession.

2.2.3 Ecoles enfantines, écoles primaires et secondaires de la partie germanophone du canton

Au début de l'année scolaire 1976/77, le plan général d'éducation et de formation de l'Association suisse des écoles enfantines fut introduit de manière obligatoire pour servir de base de travail dans les écoles enfantines de la partie germanophone du canton.

En dépit de la baisse de l'effectif total des enfants, il a tout de même été possible d'ouvrir 28 écoles enfantines, dont neuf avec un programme à la demi-journée, c'est-à-dire avec un degré d'occupation de 50% pour la maîtresse d'école enfantine. On a toutefois fermé deux classes d'école enfantine par suite de diminution du nombre des enfants.

Dans le secteur des écoles primaires et secondaires, deux problèmes particulièrement importants méritent d'être signalés: d'une part, les travaux préparatoires à la révision partielle de la loi sur l'école primaire et de la loi sur les écoles moyennes et, d'autre part, les efforts consentis pour lutter contre le chômage des enseignants, cela en plus des travaux consacrés aux matières d'enseignement (plans d'études, moyens d'enseignement) sur lesquels nous reviendrons.

Au mois de février, il fut procédé à une large procédure de consultation portant sur la révision partielle des lois scolaires. Les propositions de modifications émanant de différentes interventions parlementaires et d'autres objectifs visés par la Direction de l'instruction publique furent soumis, assortis d'un commentaire détaillé, aux nombreux organes intéressés, ainsi qu'à la Société des enseignants bernois. Les réponses, certaines très détaillées, font actuellement l'objet d'un examen approfondi en vue de la suite des travaux. Personne ne s'étonnera que des opinions différentes aient été émises à propos de certaines propositions de modifications. S'agissant de points essentiels (répertoire des disciplines, âge d'entrée à l'école, etc.), il importe d'examiner avec soin quelles sont les solutions proposées qui sont de nature à être agréées par le Parlement. A ce sujet, les références à la formation et au perfectionnement des enseignants, ainsi qu'aux

sion zu machen, sobald der Fächerkatalog miteinzubeziehen ist.

Im Hinblick auf die möglichen Auswirkungen des Lehrerüberflusses hatte die Erziehungsdirektion bereits anfangs des Jahres in einem Aufruf an die Schulbehörden diese ersucht, die von der Lehrerschaft in beträchtlicher Zahl erteilten Zusatzlektionen abzubauen und durch den Zusammenzug von Überhanglektionen an Primar- und Sekundarschulen Arbeitsmöglichkeiten für Stellenlose in Form von Teil- und Hauptlehrstellen zu schaffen. Dieses Vorhaben bildete Bestandteil des Arbeitspapiers «Massnahmen zur Bekämpfung der Stellenlosigkeit der Lehrer» der Erziehungsdirektion vom 1. März 1976. Gleiche Forderungen wurden auch in etlichen parlamentarischen Vorstössen erhoben, die in der Mai-Session des Grosse Rates zur Behandlung kamen. Nachdem der Regierungsrat vom genannten Arbeitspapier anfangs Juni in zustimmendem Sinn Kenntnis genommen hatte, beauftragte er die Erziehungsdirektion, einen Entwurf für die Änderung der Verordnung über die Pflichtlektionen der Lehrer auszuarbeiten und ihm zur Beschlussfassung vorzulegen. Die Änderung der genannten Verordnung wurde am 3. November 1976 beschlossen, die Inkraftsetzung auf den Beginn des Schuljahres 1977/78 festgesetzt. Hauptpunkt bildet die Reduktion der bewilligungsfrei gestatteten Zusatzlektionen von fünf auf zwei. Trotz der sich für manche Schulen ergebenden organisatorischen Schwierigkeiten ist zu hoffen, dass durch die aus der gegenwärtigen Situation notwendig gewordene Massnahme ein vermehrtes Angebot von Arbeitsmöglichkeiten geschaffen werden kann. Zudem ist die Beschränkung der erteilbaren Zusatzlektionen auch aus pädagogischen Erwägungen und aus Gründen der Arbeitsbelastung auf längere Sicht am Platze. Bekanntlich war eine der hauptsächlichsten Forderungen zum Erlass des neuen Lehrerbildungsgesetzes die Gewährung einer angemessenen Besoldung der Lehrerschaft bei vollem Beschäftigungsgrad. Dadurch sollte der Lehrer keine Veranlassung zur Übernahme einer grösseren Anzahl von Zusatzlektionen haben. Gleichzeitig wird wohl die Tatsache in Kauf genommen werden müssen, dass das traditionelle Prinzip des einzigen Lehrers an einer Primarklasse nicht durchwegs aufrechterhalten werden kann. Es ist indessen nicht auszuschliessen, dass es in gewissen Fällen auch dem Schüler zum Vorteil gereichen kann, wenn er nebst dem Klassenlehrer noch von einzelnen anderen Lehrkräften unterrichtet wird. Der Grundsatz des Fächer austausches ist an sich nichts Neues, ist er doch bereits durch die geltenden Bestimmungen des Primarschulgesetzes vorgesehen.

Im Zusammenhang mit den Massnahmen zur Bekämpfung der Stellenlosigkeit der Lehrer kann die Ausweitung der Dienstleistungen der Stellvertretungszentrale bei der Abteilung Unterricht der Erziehungsdirektion genannt werden. Den Schulleitern und Schulbehörden werden Namen von Lehrkräften vermittelt, welche sich für Vertretungen zur Verfügung stellen. Andererseits erhalten Stellensuchende aller Schulstufen Auskünfte über Einsatzmöglichkeiten als Vertreter.

Schliesslich bilden im unterrichtlichen Bereich neben den üblichen, in zunehmender Zahl anfallenden Sachgeschäften folgende Themenkreise Bestandteil wichtiger Erörterungen und weiterzuführender Arbeiten:

– Die seit etlichen Jahren unternommenen Bemühungen zur Erneuerung des Mathematikunterrichts wurden für die Primar- und Sekundarschulen planmässig fortgesetzt. Es bestehen Kontakte zu den Nachbarantonen, wobei namentlich in der Koordination der Lehrziele unter den nordwestschweizerischen Kantonen gemeinsame Unternehmungen im Gange sind. Damit die Elemente der neuen Mathematik auch im Unterricht der Berufsschulen in geeigneter Weise Eingang finden, wurde von der kantonalen

difficultés de prévoir les conséquences financières d'une révision partielle, dès lors qu'elle inclut le répertoire des disciplines, jouent un rôle très important.

S'agissant des conséquences probables de la pléthore d'enseignants, la Direction de l'instruction publique lança, au début de l'année déjà, un appel aux autorités scolaires en les priant de réduire les nombreuses leçons supplémentaires qui, ajoutées à celles qui dépassent le degré complet d'occupation dans les écoles primaires et secondaires, permettent de créer des classes partielles ou complètes pour procurer du travail aux enseignants sans poste. Ce projet fit partie intégrante du document de travail établi le 1^{er} mars 1976 par la Direction de l'instruction publique et intitulé «Mesures destinées à procurer de l'emploi aux enseignants sans place».

Des exigences de cet ordre firent également l'objet de maintes interventions parlementaires traitées lors de la session de mai du Grand Conseil. Après que le Conseil-exécutif eut pris connaissance de ce document de travail et l'eut approuvé, il chargea la Direction de l'instruction publique d'élaborer et de lui soumettre un projet portant modification de l'ordonnance concernant les leçons obligatoires des enseignants. La modification de ladite ordonnance intervint le 3 novembre 1976; son entrée en vigueur fut fixée au début de l'année scolaire 1977/78. Le point essentiel fut la réduction de cinq à deux des leçons supplémentaires admises sans autorisation. Malgré les difficultés organiques qui en résultèrent pour maintes écoles, il faut espérer que les mesures rendues nécessaire par la situation actuelle permettront de créer un nombre accru de possibilités de travail. En outre, la limitation des leçons supplémentaires se justifiait pour des raisons pédagogiques et afin d'éviter un surcroît de travail. Chacun sait également qu'un des objectifs principaux de la nouvelle loi sur les traitements des membres du corps enseignant fut de garantir une rémunération équitable pour un degré d'occupation complet. Il n'est donc plus nécessaire qu'un maître cherche désormais à enseigner un nombre relativement élevé de leçons supplémentaires. Simultanément il fallut s'accommoder du fait que le principe traditionnel du maître unique à la tête d'une classe primaire ne pouvait plus être maintenu à tout prix. On ne saurait d'ailleurs exclure que, dans certains cas, il est aussi dans l'intérêt de l'élève de recevoir l'enseignement non seulement du maître de classe, mais encore d'autres enseignants. Au demeurant, le principe de l'échange des disciplines d'enseignement n'est pas nouveau puisque les dispositions actuelles de la loi sur l'école primaire le prévoient déjà.

En rapport avec les mesures envisagées pour lutter contre le chômage des enseignants, il convient encore de signaler l'extension des services du bureau des remplacements rattaché au Service de l'enseignement de la Direction de l'instruction publique. Le nom des enseignants disponibles pour des remplacements est communiqué aux directeurs d'école et aux autorités scolaires. En outre, les enseignants en quête d'emploi, de tous les niveaux, sont renseignés quant aux possibilités d'effectuer des remplacements.

Enfin, dans le domaine de l'enseignement, en plus des tâches courantes en nombre toujours croissant, les thèmes suivants furent abordés et soumis à réflexion:

– Les efforts consentis depuis des années pour un nouvel enseignement de la mathématique dans les écoles primaires et secondaires ont été poursuivis selon le plan établi. Des contacts avec les cantons voisins permirent d'envisager la coordination des objectifs pédagogiques entre les cantons du Nord-Ouest de la Suisse qui sont actuellement en voie de réalisation. Afin d'introduire d'une manière adéquate les éléments des mathématiques modernes également au programme des écoles professionnelles, la Direction cantonale de l'économie publique institua une commission à laquelle

Volkswirtschaftsdirektion eine Fachkommission ins Leben gerufen, in der ebenfalls Vertreter der Volksschulstufe mitarbeiten, die in entsprechenden Gremien der Erziehungsdirektion tätig sind. In analoger Weise wurde die Zusammenarbeit im französischsprachigen Kantonsteil aufgenommen.

Mit dem Zweck, im Bereich des muttersprachlichen Unterrichts Verbindungen von der Volks- zur Berufsschulstufe zu schaffen, wird die Einsetzung einer entsprechenden Fachgruppe durch die Volkswirtschaftsdirektion ebenfalls erwogen.

– Die Bemühungen um die Verbesserung des Deutschunterrichts werden durch die zielstrebige Bereitstellung neuer Lehrwerke in interkantonalem Rahmen fortgesetzt. Für die Primarschulen erschien im Frühjahr 1976 das neue Sprachbuch für das siebente Schuljahr; entsprechende Lehrmittel für das achte und neunte Schuljahr stehen in Vorbereitung. Gleichzeitig wurde die Schaffung der Sprachbücher für die Unterstufe an die Hand genommen. Nachdem für das vierte bis sechste Schuljahr die entsprechenden Lehrmittel bereits im Unterricht Verwendung finden, wird nach Fertigstellung der Arbeiten in einigen Jahren ein umfassendes Sprachlehrwerk für die gesamte Primarschulstufe zur Verfügung stehen.

Ebenfalls in überkantonalem Rahmen befindet sich ein Lesewerk für die Oberstufe in Vorbereitung.

– Nach der Genehmigung der Empfehlungen und Beschlüsse betreffend Einführung, Reform und Koordination des Unterrichts in der zweiten Landessprache für alle Schüler während der obligatorischen Schulzeit durch die Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren beteiligt sich der Kanton Bern mit seinen durch die Erziehungsdirektion delegierten Vertretern an den Vorbereitungsarbeiten für die zu erwartenden Neuerungen. Dabei werden besonders mit den nordwestschweizerischen Kantonen Lösungsmöglichkeiten geprüft und in erweitertem Rahmen mit dem Kanton Zürich und Kantonen der Ostschweiz innerhalb der Interkantonalen Lehrmittelzentrale Grundlagen zur Schaffung eines Basislehrmittels für den Französischunterricht erarbeitet. Die komplexe Materie wird in den kommenden Jahren umfassende und zeitraubende Arbeiten der zuständigen Fachgremien erfordern, um das Hauptanliegen, die Verbesserung der Kommunikationsfähigkeit in der Fremdsprache, einer Verwirklichung näherzubringen.

– Als weiterer wichtiger Arbeitsbereich im Zusammenhang mit den unterrichtlichen Fragen – die Darstellung aller sich im Gang befindenden Arbeiten würde den Rahmen des Verwaltungsberichtes sprengen – können die Bemühungen um die Verbesserung der Berufswahlvorbereitung genannt werden.

Nachdem vor einiger Zeit von der Erziehungsdirektion eine Arbeitshilfe für den Lehrer zu diesem Thema herausgegeben wurde, steht die vollständige Herausgabe eines dreiteiligen Lehrmittels aus dem Lehrmittelverlag des Kantons Aargau im Rahmen der Interkantonalen Lehrmittelzentrale für das Jahr 1977 bevor. Bereits wurden die Planungsarbeiten der bernischen Zentralstelle für Lehrerfortbildung zur Kaderschulung und späteren Durchführung von Lehrerfortbildungskursen aufgenommen, so dass damit gerechnet werden darf, dass in absehbarer Zeit das Lehrmittel in den Schulen eingeführt werden kann. Die von verschiedener Seite eingebrachten Forderungen nach einer Intensivierung der Berufswahlvorbereitung innerhalb des bestehenden Fächerkatalogs auf der Oberstufe sollten damit schrittweise erfüllt werden können.

participent également des représentants de l'école obligatoire qui collaborent simultanément dans certains organes analogues dépendant de la Direction de l'instruction publique. Il en fut de même dans la partie francophone du canton.

Dans la même idée, la Direction de l'économie publique institua un groupe de travail chargé d'assurer le passage de l'école obligatoire à l'école professionnelle en matière d'enseignement de la langue maternelle.

– Les efforts en vue d'améliorer l'enseignement de la langue allemande furent poursuivis par l'élaboration de nouveaux moyens d'enseignement à l'échelon intercantonal. Pour les écoles primaires parut au printemps 1976 le nouveau manuel pour la 7^e année scolaire, alors que des ouvrages du même genre sont actuellement en travail pour la 8^e et la 9^e année scolaire. Simultanément fut envisagée l'élaboration des ouvrages pour le degré inférieur. Alors que pour la 4^e à la 6^e année scolaire les moyens d'enseignement de cette discipline sont déjà utilisés, on disposera, d'ici quelques années, d'un ouvrage complet à tous les niveaux de l'école primaire.

Une collection de livres de lecture pour le degré supérieur est également en préparation au plan intercantonal.

– Après la ratification par la Conférence des Directeurs cantonaux de l'instruction publique des recommandations et des décisions relatives à la réforme et à la coordination de l'enseignement dans la seconde langue nationale à tous les élèves de la scolarité obligatoire, le canton de Berne participe, par les délégués de la Direction de l'instruction publique, aux travaux qui préparent ces innovations. Des solutions ont été envisagées, en particulier avec les cantons du Nord-Ouest de la Suisse; dans un cadre élargi au canton de Zurich et aux cantons de la Suisse orientale, on a également fixé, au sein de la Centrale intercantonale des moyens d'enseignement, les principes qui permettront la création d'un ouvrage de base pour l'enseignement de la langue française. La complexité du problème exigera, au cours de ces prochaines années, d'importants travaux de la part des organes intéressés pour que soit atteint l'objectif primordial qui consiste à améliorer les possibilités de communication dans une langue étrangère.

– L'exposé de tous les travaux en cours dépasserait les limites du rapport de gestion. Nous nous bornerons donc à signaler encore, en guise de conclusion, les efforts consentis pour améliorer le choix d'une profession.

Après que la Direction de l'instruction publique eut publié, il y a quelque temps, un moyen auxiliaire destiné au maître, l'édition complète d'un moyen d'enseignement en trois parties par la Librairie de l'Etat du canton d'Argovie est prévue pour 1977 au programme de la Centrale intercantonale des moyens d'enseignement. Les travaux de planification du Centre bernois de perfectionnement pour le corps enseignant pour les cours de cadres et l'organisation ultérieure de cours de perfectionnement pour les enseignants sont en bonne voie, de sorte que ce moyen d'enseignement pourra être introduit prochainement dans les écoles. Les vœux émanant de divers milieux tendant à intensifier la préparation au choix d'une profession, au programme des disciplines actuellement enseignées au degré supérieur, devraient ainsi être progressivement réalisés.

2.2.4 **Kindergärten, Primar- und Sekundarschulen im französischsprachigen Kantonsteil**

Eine der wichtigsten Aufgaben war die Ausarbeitung von Massnahmen im Zusammenhang mit der Stellenlosigkeit der Lehrer. Eine der ersten geplanten und durchgeführten Massnahmen war die Abänderung der Pflichtlektionenverordnung vom 5. September 1973, eine weitere die Organisation von besonderen Fortbildungskursen. Das Reglement vom 26. November 1969/14. März 1973 über die Kindergärten wurde ebenfalls abgeklärt.

Weiter waren sowohl die Vorschläge zur Abänderung des Primarschulgesetzes und des Mittelschulgesetzes als auch das Projekt zur Verlängerung der Primarlehrausbildung Gegenstand einer Vernehmlassung bei verschiedenen pädagogischen Organisationen im Kanton; die entsprechenden Abklärungen wurden weitergeführt.

Nach Absolvierung des entsprechenden zweijährigen Ausbildungskurses in Biel haben 19 Lehrerinnen und Lehrer den Ausweis, welcher zur Führung einer Kleinklasse (besonderen Klasse) berechtigt, erhalten. Dank einer mit dem Kanton Neuenburg abgeschlossenen Vereinbarung über die Ausbildung von Lehrern an besonderen Klassen besuchen vier weitere Kandidaten den vom Seminar Neuenburg durchgeführten Kurs.

Im Zusammenhang mit der erstmals durchgeführten schweizerischen Schulstatistik waren auf allen Schulstufen bzw. in sämtlichen Schultypen Fragebogen auszufüllen.

Im Blick auf das Studium neuer Schulstrukturen und Unterrichtsformen hat eine zum genannten Zwecke eingesetzte Kommission, in der Vertreter sämtlicher Schulstufen vertreten sind, in Zusammenarbeit mit dem Lehrerverein, Sektion Jura, einen Bericht eingereicht. Dieser wurde kürzlich in eine Vernehmlassung gegeben.

Im Bereich der interkantonalen Zusammenarbeit wurden die Bemühungen sowohl bei der Planung der im Rahmen des Lehrplans für die vier ersten Schuljahre einzuführenden Unterrichtsfächer als auch bei der Schaffung neuer Lehrmittel für die französischsprachigen Kantone und deren Einführung und Erprobung in Versuchsklassen weitergeführt. Ebenfalls wurde im Bereich der Lehrerfortbildung interkantonale zusammen gearbeitet.

Sobald die interkantonalen Unterrichtsprogramme (Lehrpläne) und auch die entsprechenden Lehrmittel in Versuchen erprobt waren, wurde bei der Lehrerschaft des zweiten Schuljahres der Primarschule in der Westschweiz vom Institut für Unterrichtsforschung und pädagogische Dokumentation (Institut romand de recherche et de documentation pédagogique = IRDP) eine breitangelegte Erhebung über den Mathematikunterricht durchgeführt. Das geschah im Blick auf die Aufnahme der Lehrinhalte in die Lehrpläne. Die Stoffauswahl im genannten Unterrichtsfach war Gegenstand von Versuchen im ersten Schuljahr.

Die Entwürfe für die Unterrichtsprogramme des fünften und des sechsten Schuljahres wurden von der zuständigen interkantonalen Kommission zur Koordination des Unterrichts (CIRCE II; Commission interdépartementale romande de coordination de l'enseignement) und den Subkommissionen für die einzelnen Fächer studiert.

Im Bereich der Schulversuche im kantonalen Rahmen wurden die entsprechenden Bemühungen zur Einführung der deutschen Sprache im vierten Schuljahr der Primarschule mittels der audiovisuellen Methode (Petit) intensiviert.

2.2.4 **Ecoles enfantines, écoles primaires et secondaires de la partie francophone du canton**

Une des tâches principales a consisté à élaborer pour tout le canton des mesures pour lutter contre la pléthore des enseignants, dont l'une des dispositions premières d'exécution fut la modification de l'ordonnance du 5 septembre 1973 fixant le nombre des leçons obligatoires des enseignants et l'organisation de cours particuliers de perfectionnement. Le règlement du 26 novembre 1969/modification du 14 mars 1973 des écoles enfantines a également subi des amendements.

Par ailleurs, tant les propositions de modifications de la LEP et LEM que le projet de prolongation de la formation des maîtres primaires ont fait l'objet d'une consultation au sein des diverses organisations pédagogiques cantonales, et le travail d'étude s'est poursuivi.

S'agissant de la formation en emploi des titulaires de classes spéciales, 19 enseignants et enseignantes ont obtenu le certificat requis au terme d'un cours de deux ans organisé à Bienne.

Au vu d'une convention intercantonale relative à l'enseignement spécialisé passée avec le canton de Neuchâtel, quatre nouveaux candidats suivent cette formation en emploi à l'Ecole normale de Neuchâtel.

Attendu l'établissement de statistiques scolaires au niveau suisse, de nombreuses investigations ont eu lieu dans tous les degrés de l'enseignement.

Dans l'optique d'une étude des nouvelles conceptions de l'école et de ses structures, une commission instituée à cet effet, en collaboration avec la Société pédagogique jurassienne, commission groupant des représentants de tous les niveaux de l'enseignement, a présenté un rapport qui vient d'être soumis en consultation.

Dans le domaine de la collaboration intercantonale, les efforts en vue de la coordination scolaire se sont poursuivis quant à la planification de l'introduction des disciplines prévues au niveau du plan d'études des quatre premières années de l'enseignement primaire, quant à la création de nouveaux moyens d'enseignement au niveau romand et à leurs expérimentations, et quant au recyclage du corps enseignant.

Les programmes ainsi que les moyens d'enseignement romands étant expérimentaux, une vaste enquête a été menée auprès du corps enseignant de 2^e année primaire de Suisse romande par l'IRDP (Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques) sur l'enseignement de la mathématique en vue d'une adaptation des contenus, et l'évaluation de cette discipline a fait l'objet de tests en 1^{re} année.

Quant aux projets de programmes des degrés 5 et 6, ils ont été étudiés par la Commission interdépartementale romande de coordination de l'enseignement (CIRCE II) et les sous-commissions des différentes disciplines.

Au plan des essais scolaires dans le cadre du canton, l'expérimentation relative à l'enseignement de la langue allemande selon la méthode audio-visuelle – Petit – a été intensifiée en 4^e année primaire.

2.2.5 **Seminare**2.2.5.1 *Allgemeines*

Von drei Seiten her wurde die Arbeit im Bereich der Seminare beeinflusst:

- die Fortsetzung in der Planungsarbeit zur Reform der Primarlehrerausbildung;
- der negative Volksentscheid vom 13. Juni zur Lerbermattvorlage;
- die zunehmende Stellenlosigkeit patentierter Lehrerinnen und Lehrer.

Die Fortsetzung der Planungsarbeit für die Reform der Primarlehrerausbildung hat im Berichtsjahr wichtige Vorentscheide gebracht. Die von der Erziehungsdirektion eingesetzte Arbeitsgruppe hat – gestützt auf die Arbeiten der beiden Projektleiter – ihre Anträge unterbreitet. Mitte Juni konnten diese in eine breite Vernehmlassung gegeben werden. Die Ergebnisse zeigten die eindeutige Bejahung zur Verlängerung und zur Verbesserung der Lehrerausbildung und eine überwiegende Mehrheit für den seminaristischen Ausbildungsweg.

Am 13. Juni hatte das Berner Volk über die geplante Schulanlage auf der Lerbermatt in der Gemeinde Köniz zu entscheiden. Mit einem deutlichen Nein haben die Stimmbürger leider die Ausführung des Baus verweigert. Die Realisierung einer aus Seminar und Gymnasium kombinierten Schulanlage hätte einerseits die dringend notwendigen Entlastungen der Städtischen Gymnasien gebracht, andererseits die Raumnot des Seminars Bern und der Universität behoben. Zudem – was in pädagogischer Hinsicht bedeutungsvoll ist – hätte die räumliche Kombination ein Zusammenwirken in verschiedenen Bereichen (gemeinsame Benützung der relativ teuren Spezialräume, Lehrerkontakte, Schülerkontakte, Administration usw.) ermöglicht. Im Berichtsjahr konnte über das weitere Vorgehen noch nicht entschieden werden.

Die zunehmende Stellenlosigkeit patentierter Lehrerinnen und Lehrer veranlasste die Erziehungsdirektion, sowohl die Ursachen darzulegen als auch die entsprechenden Gegenmassnahmen kurz-, mittel- und langfristig einzuleiten. In der November-Session bewilligte der Grosse Rat einen Betrag von 1,43 Millionen Franken, damit die personellen und organisatorischen Voraussetzungen geschaffen werden konnten, wobei er einen zusätzlichen detaillierten Bericht über die geplanten Massnahmen verlangte.

Hatten zwei Jahre früher die neu patentierten Lehrerinnen und Lehrer nicht die geringsten Schwierigkeiten, eine Stelle zu finden, so sahen sich 1976 in beiden Kantonsteilen zahlreiche austretende Seminaristinnen und Seminaristen mit der Tatsache konfrontiert, dass der Lehrerberuf in gleicher Weise von den Rezessionsauswirkungen betroffen war wie viele andere Berufe auch. Man darf mit Genugtuung zur Kenntnis nehmen, dass sich viele stellenlose Lehrerinnen und Lehrer nicht damit begnügt haben, staatliche Hilfeleistung zu erwarten, sondern sich bemühten, mit eigener Initiative den Schwierigkeiten zu begegnen.

Bei den Anmeldezahlen für die Aufnahmeprüfungen an den Seminaren ist ein bedeutender Rückgang festzustellen. Waren für den deutschsprachigen Kantonsteil im Jahre 1974 noch 1077 Angemeldete, so sank diese Zahl im Jahr 1975 auf 918 und 1976 auf 779; im November 1976 haben sich lediglich noch 693 Kandidatinnen und Kandidaten für die Aufnahme im Frühjahr 1977 in ein Lehrerinnen- oder Lehrerseminar angemeldet. Die entsprechenden Zahlen für den französischsprachigen Kantonsteil lauten:

1974: 127
1975: 142
1976: 93

2.2.5 **Ecoles normales**2.2.5.1 *Généralités*

L'activité des écoles normales a été influencée par trois éléments:

- la suite des travaux de planification en vue de la réforme des études de maître primaire;
- le refus par le peuple, le 13 juin, du projet de la «Lerbermatt»;
- le chômage croissant des enseignants brevetés.

La suite des travaux de planification en vue de la réforme des études d'instituteur a débouché, au cours de l'année, sur d'importantes décisions préalables. Le groupe de travail institué par la Direction de l'instruction publique a soumis ses propositions fondées sur les travaux des deux responsables des projets. A mi-juin, elles firent l'objet d'une importante procédure de consultation. Les résultats obtenus établissent clairement l'opportunité de prolonger et d'améliorer les études pédagogiques, une majorité confortable étant favorable à la formation par l'école normale.

Le 13 juin, il appartenait au peuple bernois de se prononcer sur le projet de construction de la «Lerbermatt», dans la commune de Köniz. Malheureusement un non catégorique fut opposé à sa réalisation. Or, le fait d'aménager une école normale et un gymnase sous le même toit aurait eu pour effet, d'une part, d'offrir aux gymnases municipaux l'allègement dont ils ont un urgent besoin et, d'autre part, de satisfaire les besoins en locaux de l'Ecole normale de Berne et de l'Université. En outre, et ceci a son importance au point de vue pédagogique, on aurait encore pu combiner les locaux dans différents secteurs (utilisation en commun de locaux relativement coûteux, contacts entre maîtres et entre élèves, administration, etc.). Il ne fut pas possible, au cours de l'année, de décider de l'orientation à donner à la recherche d'une solution.

Le chômage croissant des enseignants brevetés incita la Direction de l'instruction publique non seulement à en déterminer les causes, mais également à préconiser des mesures à court, moyen et long terme pour maîtriser la situation. Au cours de sa session de novembre, le Grand Conseil débloqua un montant de 1,43 million de francs, destiné à créer les conditions requises en personnel et en moyen d'organisation, tout en demandant encore un rapport supplémentaire détaillé au sujet des mesures envisagées.

Si, deux ans plus tôt, les enseignants nouvellement brevetés n'avaient aucune difficulté à trouver une place, l'année 1976 vit, dans les deux parties du canton, un nombre considérable de jeunes enseignants confrontés, à leur sortie de l'école normale, aux conséquences de la récession qui touchaient leur profession comme tant d'autres. A ce propos, il est réjouissant de constater que bon nombre de jeunes enseignants sans emploi ne se sont pas résolus à attendre l'aide des pouvoirs publics mais qu'ils ont fait preuve d'initiative pour faire face à cette situation.

Il faut également noter une diminution considérable du nombre des inscriptions aux examens d'admission dans les écoles normales. Alors qu'en 1974 on notait encore 1077 inscriptions pour la partie germanophone du canton, ce chiffre descendit à 918 pour 1975 et à 779 pour 1976. Au mois de novembre 1976, 693 candidates et candidats seulement sollicitèrent leur admission dans une école normale d'instituteurs ou d'institutrices pour le printemps 1977. Quant aux chiffres correspondants pour la partie francophone du canton, ils sont les suivants:

1974: 127
1975: 142
1976: 93

Bei den Kindergärtnerinnen ist die gleiche Tendenz festzustellen:

1974: 308

1975: 297

1976: 224

Im November 1976 für die Aufnahme im Frühjahr 1977: 193.

Zu dieser Entwicklung mag der Umstand, nach der abgeschlossenen Ausbildung nicht ohne weiteres eine freie Stelle zu finden, wesentlich beigetragen haben.

In den Vergleichsjahren 1974 bis 1976 sank auch die Zahl der Aufgenommenen:

Im deutschsprachigen Kantonsteil sank diese Zahl von 487 im Jahre 1974 über 464 im Jahre 1975 auf 420 im Jahre 1976, im französischsprachigen Kantonsteil von 77 im Jahr 1974 über 57 im Jahr 1975 auf 36 im Jahr 1976.

Der prozentuale Anteil der Aufgenommenen ist im Verhältnis zu der Kandidatenzahl angestiegen. Diese Tatsache bestätigt die bereits im Verwaltungsbericht 1975 vertretene Auffassung, dass die Zahl der Neuaufnahmen nicht allzu stark schwanken dürfe.

Im Seminar Thun konnten die Projektierungsarbeiten für den Umbau planmässig fortgeführt werden, und im Seminar Hofwil wurden in den Sommermonaten der Speisesaal und die Anschlussräume neu gestaltet. Dank einer neuen Organisation können nun alle Seminaristen intern verpflegt werden.

In einer eindrucklichen Feier wurden am 26. Mai die Bieler Seminare offiziell eingeweiht.

Die ständigen räumlichen Verbesserungen helfen mit, auch die äusseren Voraussetzungen für einen guten Unterricht zu schaffen.

Bei der Kindergärtnerinnenausbildung wurde der Strukturteil des neuen Lehrplans versuchsweise dem Unterricht an sämtlichen Kindergärtnerinnenabteilungen der deutschsprachigen Seminare zugrunde gelegt. Ein erster Zwischenbericht über die wissenschaftliche Begleitung liegt vor.

In der September-Session schliesslich hat der Grosse Rat die Schaffung einer Kindergärtnerinnenabteilung am französischsprachigen Seminar Biel beschlossen. Damit ist ein weiteres Postulat der Bevölkerung des Südjuras erfüllt worden.

Eine Studienkommission hat im Anschluss an die Zurückstellung des geplanten Bauvorhabens am Seminar Delsberg die dringlichen Bedürfnisse abgeklärt. Sie wird im Verlaufe des Jahres 1977 ihre Anträge den Entscheidungsinstanzen unterbreiten. Die Raumverhältnisse für das Fach Turnen sind durch den Brand der einzigen Turnhalle in schwerwiegender Weise verschlechtert worden. Es muss nun darum gehen, diesem Seminar so rasch als möglich neue gedeckte Turnanlagen zur Verfügung zu stellen.

2.2.5.2 *Seminarkommission im deutschsprachigen Kantonsteil*

1. *Seminarkommission für Lehrer- und Lehrerinnenseminare*

Die infolge verschiedener Rücktritte auf den 1. Januar 1976 zur Hälfte erneuerte Seminarkommission hat acht Plenarsitzungen (mit Direktoren und Lehrervertreter), acht geschlossene Sitzungen (mit Direktoren, aber ohne Lehrervertreter) und drei Sondersitzungen (ohne Direktoren und Lehrervertreter) abgehalten. Dazu kamen noch zahlreiche Sitzungen der Ausschüsse und Halbkommissionen Nord bzw. Süd, die in erster Linie den seminarinternen Geschäften sowie der Vorbereitung der Wahlanträge im Anschluss an Probelektionen dienen.

Die Seminarkommission hat im wesentlichen folgende Geschäfte behandelt:

La tendance est identique en ce qui concerne les maîtresses d'école enfantine:

1974: 308

1975: 297

1976: 224

En novembre 1976, pour l'admission au printemps 1977: 193.

La crainte de ne pouvoir trouver sans autre en emploi au terme de la formation aura contribué dans une large mesure à cette évolution.

Le nombre des candidats admis diminue également durant les années 1974 à 1976.

Dans la partie germanophone du canton, ce chiffre passa de 487 en 1974 à 464 en 1975 et à 420 en 1976 et, dans la partie francophone, de 77 en 1974 à 57 en 1975 et à 36 en 1976.

Le pourcentage des admissions a augmenté comparative-ment au nombre de candidats. Cela confirme l'opinion émise dans le rapport de gestion de 1975 selon laquelle le nombre des admissions ne devrait pas diminuer de manière excessive.

A l'Ecole normale de Thoune, les travaux de transformation prévus ont été poursuivis, alors qu'à Hofwil, durant les mois d'été, le réfectoire et les locaux de liaison furent rénovés. Grâce à une nouvelle organisation, tous les élèves trouvent dès lors place à l'internat.

Le 26 mai, une imposante manifestation marqua l'inauguration officielle des écoles normales de Bienne.

Les améliorations constantes apportées aux locaux contribuent également à gréer les conditions extérieures favorables à la bonne marche de l'enseignement.

En ce qui concerne la formation des maîtresses d'école enfantine, la partie structurelle du nouveau plan d'études a été introduite à titre d'essai dans toutes les sections de maîtresses d'école enfantine des écoles normales de langue allemande. Nous disposons déjà d'un premier rapport intermédiaire relatif à sa portée scientifique.

Enfin, au cours de la session de septembre, le Grand Conseil a décidé la création d'une section de maîtresses d'école enfantine à l'Ecole normale de langue française de Bienne. Ainsi se trouve réalisé un postulat des populations du Jura-sud.

A la suite de l'ajournement des constructions projetées à l'Ecole normale de Delémont, une commission d'étude a été chargée de déterminer les besoins qui s'avéraient urgents. Elle soumettra ses propositions dans le courant de l'année 1977 aux organes chargés de statuer. A noter que le problème des locaux pour l'enseignement de la gymnastique s'est aggravé à la suite de l'incendie de l'unique salle de gymnastique de cet établissement. Il importe dès lors de mettre à sa disposition de nouvelles installations de gymnastique dans le délai le plus bref.

2.2.5.2 *Commission des écoles normales de la partie de langue allemande du canton*

1. *Commission des écoles normales d'instituteurs et d'institutrices*

Après avoir procédé au remplacement de la moitié de ses membres démissionnaires au 1^{er} janvier 1976, la nouvelle commission des écoles normales a convoqué huit séances plénières (avec la participation des directeurs et des représentants du corps enseignant), huit séances restreintes (avec les directeurs, mais sans les représentants du corps enseignant) et trois séances spéciales (sans les directeurs et sans les représentants du corps enseignant). A cela s'ajoutent encore de nombreuses séances des groupes de travail et des sous-commissions des régions Nord et Sud, destinées

1. Vernehmlassungen

- Motion Meinen betreffend Anzahl der auszubildenden Seminaristinnen und Seminaristen
- Arbeitspapier ED «Massnahmen zur Bekämpfung der Stellenlosigkeit der Lehrer»
- Partialrevision des Primar- und Mittelschulgesetzes
- Bericht «Lehrerbildung von morgen»
- Lehrerbildung im Kanton Bern (Bericht und Anträge der von der Erziehungsdirektion eingesetzten Arbeitsgruppe)
- Verordnung über die deutschsprachigen Lehrer- und Lehrerinnenseminare (sog. Seminarreglement)
- Arbeitspapier der Erziehungsdirektion «Verwerfung der Vorlage Lerbermatt»

2. Wahanträge

Da keine neuen Klassen mehr eröffnet wurden und zudem die berufliche Mobilität der Seminarlehrer abnimmt, hatte sich die Kommission bedeutend weniger als in vergangenen Jahren mit Lehrerwahlen zu befassen. Dadurch stand nun endlich die nötige Zeit zur Verfügung, um sich auch vermehrt den provisorischen Wahlen (Teilpensen) zu widmen, d. h. Geschäften, die früher aus Überlastung der Kommission fast ausschliesslich den Seminardirektoren überlassen werden mussten.

1976 hat die Seminarkommission der Erziehungsdirektion für 7 (Vorjahr 15) definitive Wahlen (zuhanden Regierungsrat) sowie für zahlreiche provisorische Wahlen (Teilpensen) die entsprechenden Anträge eingereicht.

3. Seminarinterne Geschäfte

Dank der Aufgliederung der Kommission in Ausschüssen ist es vermehrt möglich, Geschäfte der einzelnen Seminare zu behandeln, ohne die grundlegenden Fragen sowie die Koordination innerhalb der Seminare zu vernachlässigen. Nebst der Vorbereitung von Wahlgeschäften (Vorselektion) nehmen sich die Ausschüsse besonderer personeller Probleme (z. B. Disziplinarfälle) der ihnen zugeteilten Seminare an.

2. Seminarkommission für das Haushaltungslehrerinnenseminar Bern

Auf Ende des Jahres ist Herr Peter Schindler, Bern, als Präsident und Mitglied der Kommission zurückgetreten. Zur Präsidentin mit Amtsantritt auf 1. Januar 1977 ernannte der Regierungsrat Frau Marianne Rindlisbacher, Fürsprecher, Bern. Als neues Kommissionsmitglied wurde gewählt: Herr Ernst Stähli, Sekundarschulvorsteher, Bern.

Ausser den üblichen Geschäften, zu denen auch im Berichtsjahr mehrere Lehrerwahlen gehörten, hatte sich die Kommission allgemeinen schulpolitischen Fragen zu widmen: Stellungnahme in den Vernehmlassungen zu PSG und MSG, zum Entwurf der Seminarverordnung und zum Bericht «Lehrerbildung im Kanton Bern».

Mit Zustimmung nahm sie vom vorgeschlagenen Modell der bernischen Primarlehrausbildung Kenntnis und unterbreitete erste Vorschläge zum Einbezug der Haushaltungslehrerinnenausbildung in die Reformbestrebungen.

2.2.5.3 Französischsprachige Seminarkommissionen

Die Kommission für die Lehrerinnen- und Lehrerseminare hat acht Sitzungen abgehalten, an denen sie die Geschäfte behandelte, welche die drei Seminare Pruntrut, Delsberg und Biel betrafen. Sie hat weiter bei der Organisation und der Durchführung der Aufnahmeprüfungen in die genannten Bildungsstätten mitgearbeitet. Darüber hinaus hat sie bei den verschiedenen Promotionsfeiern, bei der Übergabe der Lehrpatente und bei Rücktritten vom Lehramt sowie bei anderen Veranstaltungen der Seminare mitgewirkt.

avant tout à traiter les affaires internes des écoles normales et à préparer les propositions de nomination à la suite de leçons probatoires.

La commission des écoles normales a traité en particulier les affaires suivantes:

1. Consultations

- Motion Meinen concernant le nombre d'institutrices et d'instituteurs à former
- Document de travail de la Direction de l'instruction publique «Mesures destinées à procurer de l'emploi aux enseignants sans place»
- Révision partielle de la loi sur l'école primaire et de la loi sur les écoles moyennes
- Rapport «Formation des maîtres de demain»
- Formation des enseignants dans le canton de Berne (Rapport et proposition du groupe de travail institué par la Direction de l'instruction publique)
- Ordonnance concernant les écoles normales d'instituteurs et d'institutrices de langue allemande (Règlement des écoles normales)
- Document de travail de la Direction de l'instruction publique concernant le refus, par le peuple, du projet de la «Lerbermatt».

2. Propositions de nominations

Etant donné que de nouvelles classes ne furent pas ouvertes et, de plus, que les mutations parmi les maîtres des écoles normales sont en diminution, la commission procéda à beaucoup moins de nominations que durant les années précédentes. Cela lui permit de consacrer son activité dans une mesure accrue aux nominations provisoires (programmes partiels), c'est-à-dire à des problèmes que, précédemment, la commission, surchargée de travail, confiait aux directeurs des écoles normales.

En 1976, la commission a soumis à la Direction de l'instruction publique, à l'attention du Conseil-exécutif, des propositions pour sept nominations définitives (15 l'année précédente) ainsi que pour de nombreuses nominations provisoires (programmes partiels).

3. Affaires internes aux écoles normales

Grâce aux groupes de travail qui composent la commission, il est plus aisé de traiter les affaires propres aux différentes écoles normales sans pour autant négliger les problèmes fondamentaux, comme par exemple celui de la coordination entre les écoles normales. En plus de la préparation des nominations (sélection préalable) les groupes de travail ont accepté d'examiner des problèmes particuliers de personnel (par exemple des affaires disciplinaires) que leur soumièrent les écoles normales qui leur sont attribuées.

2. Commission de l'Ecole normale de maitresses ménagères de Berne

A la fin de l'année, M. Peter Schindler, de Berne, s'est démis de ses fonctions de président et de membre de la commission. Pour lui succéder, le Conseil-exécutif nomma M^{me} Marianne Rindlisbacher, avocate, à Berne, en qualité de présidente, avec effet au 1^{er} janvier 1977, et M. Ernest Stähli, Directeur d'école secondaire, à Berne, en qualité de membre. En plus des affaires courantes, au nombre desquelles il faut signaler plusieurs nominations d'enseignants, la commission consacra ses travaux à des questions générales de politique scolaire; elle participa notamment aux procédures de consultation relatives à la loi sur l'école primaire et à la loi sur les écoles moyennes, au projet d'ordonnance concernant les écoles normales et au rapport relatif à la formation des enseignants dans le canton de Berne.

La commission approuva également le modèle proposé pour

In der Mitgliedschaft der Kommission sind keine Veränderungen eingetreten.

Seminar Biel: 12 Schüler (11 Mädchen und 1 Knabe) von 32 Kandidaten.

Seminar Pruntrut:

12 Schüler von 21 Kandidaten; ein einziger aufgenommener Schüler hat die Anschlussklasse nicht besucht.

Seminar Delsberg:

Abteilung A (Lehrerinnen): 12 Schülerinnen von 20 Kandidatinnen;

Abteilung B (Kindergärtnerinnen): 10 Schülerinnen von 33 Kandidatinnen. In dieser Klasse sind zusätzlich 6 Schülerinnen aus dem Kanton Neuenburg.

Die Kommission hat der Erziehungsdirektion die Überarbeitung des Promotionsreglementes der Seminare Delsberg und Pruntrut vorgeschlagen. Es handelt sich um eine Anpassung an das geltende Recht.

Die Kommission für das Haushaltungslehrerinnenseminar Pruntrut hat vier Sitzungen abgehalten. Herr Pierre Etique vertritt als Nachfolger für den zurückgetretenen Herrn Jean-Jacques Milliet den Amtsbezirk Pruntrut in der Kommission. Die Kommission hat zur Frage der Verlängerung der Primarlehrerausbildung nicht Stellung genommen; sie wünscht aber, dass die Verlängerung der Ausbildung der Haushaltungslehrerinnen gleichzeitig mit derjenigen für die Primarlehrerinnen und Primarlehrer überprüft wird und dass diese Reform auf den gleichen Zeitpunkt in Kraft gesetzt wird.

la formation des maîtres primaires dans le canton de Berne. Elle soumit ses premières propositions tendant à inclure la formation des maîtresses ménagères dans la réforme envisagée.

2.2.5.3 *Commission des écoles normales de langue française*

Au cours de l'année 1976, la Commission des écoles normales de langue française a tenu huit séances au cours desquelles elle a traité des affaires administratives concernant les trois écoles normales de Porrentruy, Delémont et Bienne. Elle a en outre collaboré à l'organisation et au déroulement des examens d'entrée dans ces établissements. Elle a de plus participé aux différentes cérémonies de promotion, de remise de brevets et de mise à la retraite ainsi qu'aux autres manifestations de nos écoles normales de langue française.

Mutation

La Commission n'a subi aucun changement durant l'année écoulée.

Admission

Ecole normale de Bienne:

12 élèves sur 32 candidats, dont un seul garçon.

Ecole normale de Porrentruy:

12 élèves sur 21 candidats; un seul élève admis ne provient pas de la Classe de raccordement.

Ecole normale de Delémont:

Section A: 12 élèves sur 20 candidates;

Section B: 10 élèves sur 33 candidates. Cette classe comprend en plus 6 élèves neuchâteloises.

Corps enseignant:

La Commission a statué et émis des propositions concernant deux mutations dans le corps enseignant à savoir:

Ecole normale de Bienne:

Pour succéder à M. Gaffino, maître d'allemand décédé, la Commission a proposé la nomination de M. le D^r Alfred Hauswirth, professeur d'allemand à l'Ecole normale de Delémont.

Ecole normale de Delémont:

Pour succéder à M^{lle} Marcet, mise au bénéfice de la retraite, la Commission a proposé la nomination de M^{me} Josiane Vernier-Erard de Vicques.

Divers

La commission a proposé à la Direction de l'instruction publique la refonte du Règlement de promotion des Ecoles normales de Delémont et Porrentruy. Il s'agit d'une adaptation à la législation actuelle.

La Commission de l'Ecole normale de maîtresses ménagères de Porrentruy a tenu quatre séances. M. Jean-Jacques Milliet, représentant du district de Porrentruy, a été remplacé par M. Pierre Etique.

La Commission n'a pas pris position concernant la prolongation des études des maîtres primaires, mais elle souhaite que la prolongation des études des maîtresses ménagères soit examinée parallèlement à celle des maîtres primaires et que l'introduction de la réforme ait lieu au même moment.

2.2.6 **Gymnasien**

Die Verwerfung der Schulanlage «Lerbermatt» in Köniz, die im Zentrum der Gymnasial-, aber auch der Seminarplanung stand, hat dazu geführt, dass alle Planungsunterlagen neu überarbeitet werden müssen. Zur Zeit der Abfassung des Verwaltungsberichtes war es noch nicht möglich, Alternativen

2.2.6 **Gymnases**

Le refus du projet de la «Lerbermatt» à Köniz, qui occupait une position centrale dans la planification, non seulement des gymnases, mais également des écoles normales, a provoqué nécessairement le réexamen de l'ensemble du dossier. A l'heure où nous rédigeons le présent rapport, aucune

tivlösungen für die Gymnasialplanung in der Region Bern zur Diskussion zu stellen, dies nicht zuletzt auch darum, weil die Gemeinden östlich der Stadt Bern nun mit aller Dringlichkeit eine Gesamtüberprüfung verlangt haben, die, wenn immer möglich, auch die Realisierung eines Gymnasiums im Osten der Stadt mit einschliessen soll.

Mit der Einführung neuer Maturitätstypen, vor allem des Typus D (neusprachlich), ist nicht zuletzt aus finanziellen und personellen Gründen heraus weiter zugewartet worden. Der von der Erziehungsdirektion aufgestellte Fragenkatalog im Zusammenhang mit der Einführung neuer Maturitätstypen muss jetzt von der kantonalen Rektorenkonferenz, den Gemeinden und den zuständigen Kommissionen weiter bearbeitet werden.

Im Berichtsjahr konnten nun auch die Verträge mit dem Kanton Solothurn, die den Bau und den Betrieb des Gymnasiums Laufen regeln, unterzeichnet werden. Eine gemischte Baukommission unter dem Vorsitz des bernischen Kantonsbaumeisters sorgt nun für eine speditive Realisierung des von beiden Kantonen genehmigten Bauvorhabens.

Zwei weitere Bauvorhaben, Gymnasium Thun und Gymnasium Biel, werden gegenwärtig realisiert. Mit der Einsitznahme von Vertretern der Erziehungsdirektion in die Baukommission wird vor allem eine kostengünstige Verwirklichung der Bauvorhaben angestrebt.

2.2.7 Zentralstellen für Lehrerfortbildung

2.2.7.1 *Allgemeines*

Nachdem in den vergangenen Jahren die Ausführungserlasse zum Fortbildungsdekret ausgearbeitet worden sind, konnten die beiden Zentralstellen für Lehrerfortbildung erstmals ihre ganze Tätigkeit auf die kurz- und mittelfristige Planung der Lehrerfortbildung konzentrieren. Allein diese Arbeit ist durch die «Feuerwehrrübungen» zugunsten stellenloser Lehrer teilweise nicht unwesentlich erschwert worden. Von überall her verlangt man ein auf die Verhältnisse zugeschnittenes Kursangebot, gleichzeitig darf aber nicht vergessen werden, dass die austretenden Lehrer, die Gemeinden und die Schulkommissionen zum Mithelfen bereit sein müssen, indem beispielsweise länger dauernde Urlaube erleichtert und ermöglicht werden.

Kurz vor Jahresende hat nun der Regierungsrat einen wichtigen Entscheid gefasst, indem er die beiden Zentralstellen ermächtigte, die Planung neuer Semesterkurse für Primar- und Sekundarlehrer einzuleiten. Diese halbjährigen Fortbildungsveranstaltungen sollen – in Erfüllung früherer Zusicherungen des Regierungsrates, dass verkürzte Lehrergrundausbildung später zu kompensieren sei – ein berufsbezogenes Angebot für die im «Dekret über die Fortbildung der Lehrerschaft» enthaltene Möglichkeit eines bezahlten Bildungsurlaubes darstellen.

Schliesslich sei auch auf die enge Zusammenarbeit der beiden Zentralstellen hingewiesen, die gerade im Bereich der Kurse für stellenlose Lehrer zur gemeinsamen Organisation geführt hat.

2.2.7.2 *Zentralstelle für den deutschsprachigen Kantonsteil*

Die deutschsprachige Kommission für Lehrerfortbildung hat in sieben Sitzungen 42 Geschäfte bearbeitet. Zu den wichtigsten gehörten:

- die Stellungnahme zur Reform der Lehrerbildung im Kanton Bern und zum Bericht «Lehrerbildung von morgen»;
- Genehmigungen der Kursprogramme 8 (Sommersemester 1976) und 9 (Wintersemester 1976/77).

solution nouvelle n'a pu être arrêtée en matière de planification des gymnases de la région de Berne. Cela tient, entre autres choses, au fait que les communes situées à l'est de la ville de Berne demandent maintenant de toute urgence un réexamen général qui doit comprendre la construction d'un gymnase à l'est de la ville, solution que l'on ne saurait exclure.

En ce qui concerne l'introduction de nouveaux types de maturité, principalement du type D (langues modernes) aucune décision n'a été prise pour des raisons qui ne sont pas seulement d'ordre financier et de personnel. Il importe maintenant que la Conférence cantonale des Recteurs, les commissions et les communes intéressées, poursuivent l'étude du document mis au point sur la Direction de l'instruction publique en rapport avec l'introduction de nouveaux types de maturité.

Au cours de l'année furent signés, avec le canton de Soleure, les contrats réglant la construction et l'exploitation du gymnase de Laufon. Une commission mixte responsable de la construction, présidée par l'architecte cantonal, veille à une prompte réalisation du projet ratifié par les deux cantons.

Deux autres projets de construction, le gymnase de Thoune et celui de Bienne, sont actuellement en voie de réalisation. Les délégués de la Direction de l'instruction publique au sein des commissions de construction veilleront à ce que les travaux soient menés à chef dans les meilleures conditions.

2.2.7 Centres de perfectionnement pour le corps enseignant

2.2.7.1 *Généralités*

A la suite de la mise au point, durant ces dernières années, des arrêtés d'exécution du décret concernant le perfectionnement du corps enseignant, il fut possible aux deux institutions de concentrer, pour la première fois, toute leur activité sur la planification à court et à moyen terme du perfectionnement des enseignants. Or, ce travail, à lui seul, fut rendu difficile par les mesures d'urgence préconisées en faveur des enseignants sans emploi. De toutes parts, on requiert un programme de cours qui tienne compte des circonstances, alors qu'on ne saurait oublier, par la même occasion, que les enseignants nouvellement brevetés, les communes et les commissions scolaires doivent, par exemple, faciliter et rendre possibles des congés d'une durée relativement longue.

Peu avant la fin de l'année, le Conseil-exécutif a rendu une décision importante en autorisant les deux centres à planifier de nouveaux cours semestriels pour maîtres primaires et secondaires. Conformément à des assurances données à l'époque par le Conseil-exécutif, en vertu desquelles il importe d'apporter ultérieurement un complément à la formation pédagogique initiale réduite, ces cours semestriels de perfectionnement doivent par conséquent représenter un supplément de formation pratique. Ils doivent également permettre aux intéressés de bénéficier d'un congé rétribué, conformément au décret concernant le perfectionnement du corps enseignant.

Enfin, il faut aussi relever l'étroite collaboration entre les deux centres de perfectionnement, collaboration qui, dans le secteur précisément des cours pour enseignants sans emploi, a débouché sur une organisation commune.

2.2.7.2 *Centre pour la partie de langue allemande du canton*

La Commission de langue allemande pour le perfectionnement des enseignants a traité 42 cas au cours de sept séances. Parmi les principaux, il convient de noter:

In elf Sitzungen des Arbeitsausschusses wurden Einzelgesuche (individuelle Fortbildung) und Bildungsurlaube (bezahlter Urlaub) behandelt. Für 515 Gesuche gelangten 143 955 Franken zur Rückerstattung. Zwölf Lehrer bezogen insgesamt 41 Monate Bildungsurlaub.

Die Zentralstelle arbeitet interkantonal, interregional und kantonal mit zahlreichen Kursträgerorganisationen zusammen:

– Interkantonal und interregional ist die Zentralstelle Mitglied der Arbeitsgemeinschaft für Lehrerfortbildung der deutschsprachigen Schweiz und der Arbeitsgemeinschaft Nordwestschweiz für Lehrerfortbildung. Als bedeutendste deutschschweizerische Anlässe wurden 1976 das Funkkolleg «Beratung in der Erziehung» abgeschlossen und das Funkkolleg «Literatur» begonnen. Mit 470 bzw. 140 Kollegiaten stellte der Kanton Bern beide Male die grösste Teilnehmerzahl.

– Kantonal wurden in Zusammenarbeit mit den verschiedenen Lehrer-Berufsverbänden 1976 474 Kurse mit insgesamt 9240 Teilnehmern durchgeführt.

Zusammenstellung der Kurse:

	Kurse	Teilnehmer
Freiwillige Kurse	347	6 865
Kurse für Wahlfach und Zusatzunterricht	46	680
Obligatorische Kurse und Einführungskurse	74	1 595
Kaderkurse	7	100
Gruppierung nach kursinhaltlichen Gesichtspunkten:		
Fachbereich Erziehungswissenschaften	68	915
Fachdidaktische Kurse	188	3 700
Musisch-gestalterische Kurse	111	1 875
Kurse für Arbeits- und Hauswirtschaftslehrerinnen sowie Kindergärtnerinnen	71	1 620
Übrige	36	1 130

Die Durchschnittsdauer der Kurse betrug 21 Stunden, die mittlere Beteiligungszahl an den einzelnen Kursveranstaltungen 19 Teilnehmer. Die Teilnehmer selber nahmen im Durchschnitt an 15 Kursstunden teil, alle Teilnehmer 1976 insgesamt an rund 136 000 Kursstunden. Dies ist gegenüber dem Vorjahr ein Zuwachs von knapp einem Fünftel, in erster Linie zurückzuführen auf eine grössere Beteiligung an fachdidaktischen und erziehungswissenschaftlichen Kursen.

Die traditionellen schweizerischen Lehrerfortbildungskurse des Vereins für Handarbeit und Schulreform fanden 1976 im Kanton Bern statt und führten im Sommer rund 1700 Lehrer aus der ganzen Schweiz nach Thun.

1976 wurden die ersten Kurse für stellenlose Lehrer durchgeführt (Bern und Biel). Lehrerfortbildung als Massnahme zur Bekämpfung der Stellenlosigkeit von Lehrern wurde im grösseren Umfang für 1977 vorbereitet: zum Teil als weitere Kurse für Stellenlose, mehr aber als Kurse für amtierende Lehrer, welche beurlaubt und als deren Stellvertreter Stellenlose eingesetzt werden sollen.

Gemeinsam für viele laufende Geschäfte ist die Tendenz, Punktuellen in der Lehrerfortbildung zu Zusammenhängendem, Systematischem zu entwickeln. In zwei Bereichen zeigen sich diese Bemühungen:

– strukturell/organisatorisch:

Die dezentralisierten bernischen Trägerorganisationen der Lehrerfortbildung (Sektionen) sollen durch regionale Koordination ergänzt und gestärkt werden. Dies war ein wichtiges Thema der regelmässigen Gespräche zwischen der Zentralstelle und dem Kurssekretariat des Bernischen Lehrervereins. Weiter wird – als Verbindung zwischen den einzelnen Lehrern und den Sektionen – eine vermehrte Bildung von lokalen/regionalen Lehrerarbeitsgruppen angestrebt.

– la prise de position au sujet de la réforme des études pédagogiques dans le canton de Berne et du rapport «Formation des maîtres de demain»;

– la ratification du programme des cours n° 8 (semestre d'été 1976) et n° 9 (semestre d'hiver 1976/77).

Durant onze séances, le groupe de travail a traité des requêtes particulières (perfectionnement individuel) et des cas de congé de formation (congés rétribués). Aux 515 requêtes présentées correspond un montant total de 143 955 francs de remboursements. Douze enseignants mis en congé totalisent 41 mois de congés de formation.

Le centre travaille aux échelons intercantonal, interrégional et cantonal avec de nombreux organisateurs de cours.

– Aux échelons intercantonal et interrégional, le centre est affilié à la Communauté de travail pour le perfectionnement du corps enseignant de Suisse alémanique et à la Communauté de travail du Nord-Ouest de la Suisse pour le perfectionnement des enseignants. Parmi les activités les plus importantes pour la Suisse alémanique, il convient de signaler, pour 1976, les cours radiodiffusés «Beratung in der Erziehung» dont la fin coïncida avec ceux qui sont consacrés à la littérature. Avec ses 470 et 140 participants, le Canton de Berne offre, dans les deux cas, le plus grand nombre de participants.

– A l'échelon cantonal, 474 cours groupant 9240 participants au total ont pu être organisés en 1976.

Récapitulation des cours:

	Cours	Participants
Cours facultatifs	347	6 865
Cours de branches à option et d'enseignement supplémentaire	46	680
Cours obligatoires et cours d'introduction	74	1 595
Cours de cadres	7	100
Groupement des cours selon leur contenu:		
Secteur des sciences de l'éducation	68	915
Cours de didactique spéciale	188	3 700
Cours de culture générale et de créativité	111	1 875
Cours pour maîtresses d'ouvrages, maîtresses ménagères et maîtresses d'école enfantine	71	1 620
Autres	36	1 130

La durée des cours fut de 21 heures et le nombre moyen des participants aux différents cours fut de 19. En moyenne, les participants prirent part à 15 heures de cours ce qui fait, au total, 136 000 heures en chiffre rond pour l'ensemble des participants de 1976. Comparativement à l'année précédente, cela ne représente qu'une augmentation d'un cinquième environ, fait qu'on peut attribuer, en premier lieu, à une participation plus marquée aux cours de didactique spéciale et à ceux du secteur des sciences de l'éducation.

Les cours suisses de perfectionnement du corps enseignant de la Société suisse de travail manuel et de réforme scolaire eurent lieu dans le canton de Berne en 1976 et rassemblèrent, à Thoun, 1700 maîtres en chiffre rond de toute la Suisse.

En 1976 eurent également lieu, à Berne et à Bienne, les premiers cours pour enseignants sans place. Le perfectionnement professionnel, en tant que moyen de lutte contre le chômage des enseignants, a été préparé sur une échelle relativement large pour 1977, en partie sous forme de cours pour enseignants sans emploi et, dans une mesure plus poussée, sous forme de cours pour maîtres en poste mis en congé et remplacés par des enseignants sans emploi.

Pour bon nombre de travaux en cours, la tendance est au développement de la corrélation et de la systématique en matière de perfectionnement des enseignants. Aussi les efforts consentis visent-ils les secteurs

– inhaltlich/Kursangebot:

Dem Lehrer sollen in einzelnen Fach-/Funktionsbereichen systematische Fortbildungsmöglichkeiten (im Baukastensystem) angeboten werden. In diesem Sinne sind 1976 Kurse zum Erwerb des Ausweises für Wahlfachunterricht (Deutsch, Französisch, Mathematik, Instrumentalunterricht, musikalische Grunderziehung) ausgebaut worden.

2.2.7.3 Zentralstelle für den französischsprachigen Kantonsteil

Für Lehrer sämtlicher Schulstufen wurden folgende Kurse durchgeführt:

	Kurse	Teilnehmer
Ausbildung von Kurs- und Projektleitern	16	176
Kurse im Rahmen der Westschweiz	2	32
Obligatorische Fortbildung	65	1 093
Freiwillige Fortbildung	166	1 858
Seminar für Lehrer an höheren Mittelschulen	2	34
Seminar für Schulleiter	2	30
Sommerferienkurse	27	149
Arbeitsgruppen	17	138
Spezialkurse für stellenlose Lehrer	2	21
	299	3 531

Kommentar und allgemeine Erwägungen

- Die Zentralstelle hat seit drei Jahren durch das Angebot eines vollständigen Programms, das den geäußerten Wünschen der Lehrer entsprach, versucht, eine Bedürfnisforschung für alle Stufen des Unterrichts auf breiter Basis durchzuführen.
- Ein Vorschlag für Koordination und Planung wurde in Zusammenarbeit mit Kursleitern und verantwortlichen Trägern für die Organisation von Kursen aufgestellt. Dieser sieht für die fünf nächsten Jahre eine planmässige Wiederholung und Möglichkeiten für eine wirklichkeitsnahe Fortbildung vor.
- Die Zusammenarbeit mit der schweizerischen Zentralstelle für die Weiterbildung der Mittelschullehrer (ZWM) wird durch die jährliche Organisation der drei nachgenannten Kursarten vertieft:
 - Kurse, die in Zusammenarbeit mit der schweizerischen Zentralstelle für die Weiterbildung der Mittelschullehrer organisiert werden;
 - Kurse, welche unter der Leitung der schweizerischen Zentralstelle für die Weiterbildung der Mittelschullehrer durchgeführt werden;
 - Kurse, die von der schweizerischen Zentralstelle für die Weiterbildung der Mittelschullehrer organisiert, aber unter der Aufsicht der Zentralstelle für den französischsprachigen Kantonsteil durchgeführt werden.
- Die Kommission für die Zentralstelle hat sich viermal zu einer Plenarsitzung vereinigt.
- Zahlreiche Einzelanfragen wurden behandelt und ein länger dauernder Fortbildungsurlaub gewährt. Die Zentralstelle hat folgende Fragenkreise zur Abklärung unterbreitet:
 - Stellenlosigkeit der Lehrer (Massnahmen, welche die Fortbildung betreffen);
 - länger dauernde Urlaube (Planung von Semesterkursen);
 - Lehrergrundausbildung (Auswirkungen auf die Lehrerfortbildung);
 - Ausbildung von Kursleitern;
 - Plan zur Einführung der Lehrprogramme in den französischsprachigen Kantonen.

– des structures et de l'organisation:

Les organisations bernoises décentralisées (sections) intéressées au perfectionnement des enseignants doivent être complétées et renforcées par le biais de la coordination régionale. Ce fut le thème capital d'entretiens réguliers entre le centre et le secrétariat des cours de la Société des enseignants bernois. De plus, on encouragea, aux plans local et régional, la constitution de groupes de travail composés d'enseignants, destinés à servir de lien entre les enseignants pris individuellement et les sections.

– du contenu et du répertoire des cours:

Il importe d'offrir aux enseignants des possibilités systématiques de perfectionnement dans certaines disciplines ou dans certains secteurs (selon le système de construction par blocs). C'est ainsi qu'on a développé en 1976, des cours en vue de l'obtention du certificat pour l'enseignement des branches à option (allemand, français, mathématique, musique instrumentale, formation musicale de base).

2.2.7.3 Centre pour la partie de langue française du canton

Pour tous les niveaux de l'enseignement, les cours suivants furent programmés:

	Cours	Participants
Formation d'animateurs et expérimentation	16	176
Cours romands	2	32
Recyclage à caractère obligatoire	65	1 093
Formation continue à caractère facultatif	166	1 858
Séminaires à l'intention des écoles moyennes supérieures	2	34
Séminaires à l'intention des directeurs des écoles	2	30
Session d'été	27	149
Groupes de travail	17	138
Cours spécial: pléthore des enseignants	2	21
	299	3 531

Commentaires et considérations générales

- Par la diffusion d'un programme complet et répondant aux désirs exprimés, le Centre a tenté depuis trois ans de procéder à une large et constante étude des besoins pour tous les niveaux de l'enseignement.
- Un plan de coordination et de planification fut établi en collaboration avec les animateurs et institutions responsables de l'organisation des cours. Il prévoit pour les cinq prochaines années un recyclage échelonné et les possibilités d'une véritable formation continue.
- La collaboration échangée avec le Centre suisse pour le perfectionnement des professeurs de l'enseignement secondaire (CPS) est intensifiée par l'organisation annuelle de trois groupes de cours:
 - cours organisés en collaboration avec le CPS;
 - cours placés sous l'égide du CPS;
 - cours organisés par le CPS et placés sous l'égide du centre.
- La Commission du centre s'est réunie quatre fois en séance plénière.
- De nombreuses requêtes individuelles furent traitées et un congé de perfectionnement de longue durée accordé. Le Centre a mis à l'étude les principaux problèmes suivants:
 - pléthore des enseignants (mesures concernant le perfectionnement);
 - congés de longue durée (planification de cours semestriels);
 - formation des enseignants (incidences sur le perfectionnement);
 - formation des animateurs;
 - plan d'introduction effectif des programmes romands.

2.2.8 Erziehungsberatungsstellen

Nach den Sommerferien 1976 konnte die neu geschaffene Erziehungsberatungsstelle Köniz am Kohlenweg 12, Liebefeld, in geeignete Räumlichkeiten einziehen. Auf den 1. Oktober 1976 wurde die Erziehungsberatungsstelle Interlaken eröffnet. Auch hier konnte in zentraler Lage am Höheweg 27 eine zweckmässige Unterkunft bezogen werden.

Im Berichtsjahr bezog auch die Erziehungsberatungsstelle Delsberg ihre neuen Räume. Damit sind nun für diese drei Stellen optimale Arbeitsverhältnisse geschaffen.

Mit diesen neuen Erziehungsberatungsstellen ist bis auf weiteres die Phase der Dezentralisierung abgeschlossen.

Hervorgerufen durch die gesellschaftlichen Strömungen und wirtschaftlichen Schwierigkeiten, nimmt der Schweregrad der Probleme stark zu. Die Arbeit der Erziehungsberater wird zeitaufwendiger und führt zu grösserer Belastung. In einer zweiten Ausbauphase wird man wohl nicht darum herumkommen, einige bestehende Erziehungsberatungsstellen personell zu verstärken.

Die Leiter der Erziehungsberatungsstellen beider Sprachgebiete trafen sich auch im vergangenen Jahr regelmässig zur Leiterkonferenz, um gemeinsam die anfallenden Fragen zu behandeln und zu Sachgeschäften der Erziehungsdirektion Stellung zu nehmen.

2.2.9 Staatlicher Lehrmittelverlag

Die im Vorjahr festgestellte Zurückhaltung der Gemeinden bei Lehrmittelkäufen hat sich nicht verstärkt, so dass 1976 als ein «Normaljahr» betrachtet werden kann. In bezug auf den Umsatz wird jedoch in Zukunft mit den Auswirkungen des Geburtenrückganges gerechnet werden müssen. Die Betriebskosten (Gehälter, Lokalmieten, Kapitalzinsen, Materialaufwand usw.) hingegen werden sich nicht verringern. Bei einem Umsatz von rund 3 Millionen Franken konnte die Rechnung mit einem Reingewinn von 26 000 Franken abgeschlossen werden. Dieser wird einer zinstragenden Reserve zugeführt, die zum Ausgleich der Rechnung dient (gegenwärtiges Guthaben: 48 000 Fr.). Im ganzen wurden 12 600 Bestellungen ausgeführt. Der Wert des Inventars betrug Ende Jahr 4 500 000 Franken.

Im Berichtsjahr sind im Lehrmittelverlag nur wenige neue Lehrmittel erschienen. Zur «Staatskunde», welche in Loseblatt-Form herausgegeben wird, erschien ein weiteres Kapitel: Orts- und Gemeindeplanung. Für das Fach Französisch wurden für die Schulen, welche mit dem Unterricht bereits im fünften Schuljahr beginnen, weitere Zusatzstoffe zum bestehenden Französischlehrmittel herausgegeben. Ein neues Lehrmittel «Geometrisches Experimentieren» ist für die Sekundarschulen bestimmt; seine Verwendbarkeit auch in den Primarschulen wird gegenwärtig geprüft. An der Schaffung von mehreren Mathematiklehrmitteln wird intensiv gearbeitet; diejenigen für die Sekundarschule werden schon bald erscheinen. Mit der Überarbeitung der gegenwärtig provisorischen Mathematiklehrmittel für die Primarschulen ist begonnen worden.

In Zusammenarbeit mit einer von der Schweizerischen Konferenz für Sicherheit im Strassenverkehr (SKS) eingesetzten Kommission von Pädagogen und Verkehrsspezialisten konnte ein weiteres Verkehrslehrmittel herausgebracht werden. Dieses für das dritte und vierte Schuljahr bestimmte Heft wurde in die Reihe der Lehrmittel der Interkantonalen Lehrmittelzentrale aufgenommen, ebenfalls die vom Lehrmittelverlag Bern herausgegebene und in gleicher Weise zustandegewordene Verkehrsfibel für das erste und zweite Schuljahr.

2.2.8 Orientation en matière d'éducation

Après les vacances d'été 1976, le Service d'orientation en matière d'éducation de Köniz, nouvellement créé, a pu être installé à Liebefeld, Kohlenweg 12, dans les locaux mieux adaptés.

Le 1^{er} octobre 1976 fut inauguré le Service d'orientation en matière d'éducation d'Interlaken. Ici également, il a été possible de disposer des locaux adéquats, dans un quartier du centre, au Höheweg 27.

Durant l'année, le Service de Delémont prit également possession de ses nouveaux locaux. Cela étant, les trois services peuvent dès lors travailler dans les conditions les meilleures. Jusqu'à nouvel ordre, l'installation de ces nouveaux services met un terme à la phase de décentralisation.

Les courants qui caractérisent notre société et les difficultés économiques ne sont pas étrangères à l'aggravation des problèmes que connaissent les individus. Le travail des conseillers en orientation s'en trouve augmenté en temps et en dépense d'énergie. Dans une deuxième phase, il s'agira inévitablement de renforcer l'effectif du personnel de certains services d'orientation déjà en activité.

Au cours de l'année, les responsables des services se rencontrèrent régulièrement au sein de leur conférence pour traiter en commun leurs problèmes et pour se prononcer sur les questions que leur soumit la Direction de l'instruction publique.

2.2.9 Librairie de l'Etat

La retenue que nous avons constatée l'année précédente auprès des communes en matière d'acquisitions de moyens d'enseignement ne s'est pas accentuée, ce qui fait qu'on peut considérer l'année 1976 comme une année normale. Quant au volume des achats, il importera toutefois de tenir compte, à l'avenir, des effets dus au recul des naissances. En revanche, les frais d'exploitation (traitements, loyers, intérêts des capitaux, consommation de matériel, etc.) ne se réduiront pas. Partant d'un chiffre d'affaires de 3 millions de francs en chiffre rond, le compte boucle avec un bénéfice de 26 000 francs. Ce bénéfice sera viré à une réserve, productive d'intérêt, destinée à compenser les déficits. A l'heure actuelle, cette réserve s'élève à 48 000 francs.

12 600 commandes au total ont été exécutées. Quant à la valeur de l'inventaire à la fin de l'année, elle est de 4 500 000 francs.

Au cours de l'année, la Librairie de l'Etat n'a enregistré qu'un nombre restreint de nouveaux moyens d'enseignement. En ce qui concerne l'instruction civique, un nouveau chapitre consacré à la planification régionale et communale s'ajoute au moyen d'enseignement présenté sous la forme de feuilles détachées. Pour la langue française, on publia, à l'usage des écoles qui introduisent cet enseignement dès la cinquième année scolaire, d'autres matières qui complètent le moyen d'enseignement en usage. Un nouveau manuel de géométrie est destiné aux écoles secondaires; son utilisation également dans les écoles primaires fait actuellement l'objet d'un examen. On travaille aussi de manière intensive à la mise au point de plusieurs moyens d'enseignement de la mathématique. Ceux destinés aux écoles secondaires paraîtront sous peu, alors qu'ont commencé les travaux de révision de ceux utilisés provisoirement dans les écoles primaires.

La collaboration avec une commission instituée par la Conférence suisse pour la sécurité du trafic, composée de pédagogues et de spécialistes du trafic, a permis d'élaborer un moyen d'enseignement des règles de la circulation routière. Ce livret, destiné à la troisième et à la quatrième année scolaire, prend place dans la série des ouvrages de la Centrale intercantonale des moyens d'enseignement, à l'instar

Die Europäische Lehrmittelmesse DIDACTA in Basel (23. bis 27. März 1976), an der sich 16 kantonale Lehrmittelverlage mit einem gemeinsamen Ausstellungsstand beteiligten, war erfolgreich. Es stellten sich erfahrene Pädagogen zur Verfügung, die während der Dauer der Messe den Besuchern Auskünfte über den methodisch-didaktischen Aufbau der von den kantonalen Verlagen ausgestellten Lehrbücher gaben.

2.3 Abteilung Kulturelles

2.3.1 Allgemeines

Auf den 1. Januar 1977 wurde das Kulturförderungsgesetz durch den Regierungsrat in Kraft gesetzt. Von der Inkraftsetzung ausgenommen blieben vorläufig jene Bestimmungen, die noch der Ergänzung durch ein Dekret des Grossen Rates bedürfen. Über die Gründe, die zu diesem Vorgehen führten, wurde in der Antwort auf die schriftliche Anfrage Baur vom 13. Mai 1976 eingehend orientiert.

Neben der Behandlung der zahlreichen Beitragsgesuche, die nach denselben Grundsätzen erfolgte, wie sie im Verwaltungsbericht 1975 dargelegt wurden, erforderten die Staatsbeiträge an die gemeinsam unterstützten kulturellen Institutionen der Städte Bern und Biel auch in diesem Berichtsjahr besonderes Augenmerk. Durch eine Neuinterpretation der festgelegten Verteiler (Anrechnung der Beiträge von Regionsgemeinden und privater Gönner an die Leistungen der Städte) konnten die Auswirkungen weiterer Sparmassnahmen der beiden Städte etwas gemildert werden. Dasselbe Ziel verfolgte eine von der «Arbeitsgemeinschaft Region Stadt Bern und umliegende Gemeinden» eingesetzte Arbeitsgruppe, die unter Mitwirkung der Abteilung Kulturelles ein Modell für die Beitragsleistungen der Gemeinden in der Region Bern an kulturelle Institutionen erarbeitete. Ausser diesen Problemen, die vor allem das kulturelle Leben städtischer Agglomerationen betrafen, widmete die Abteilung Kulturelles ihre besondere Aufmerksamkeit auch dem Einbezug kultureller Belange in die Entwicklungskonzepte, die im Anschluss an das Bundesgesetz über Investitionshilfe an Berggebiete gegenwärtig in mehreren ländlichen Regionen des Kantons Bern ausgearbeitet werden.

Die vier kulturellen Kommissionen (Kunst-, Literatur-, Musik- und Bibliothekskommission) führten die Tätigkeiten weiter, wie sie ihnen nach dem vorläufig noch weiterhin geltenden Recht auferlegt sind.

2.3.2 Archäologischer Dienst

Im Berichtsjahr waren 42 Feldeinsätze zu leisten, wovon deren elf über Tage oder Wochen dauerten. Der geringe Personalbestand der Dienststelle erlaubt bei dieser Beanspruchung längst nicht mehr, die Feldforschungsaufträge mit eigenen Mitteln durchzuführen. Die Untersuchungen mussten mit 121 temporären Mitarbeitern sichergestellt werden. Die damit verbundene Administration erforderte allein in der Buchhaltung über 2000 Kontierungen. Einige Hinweise zu markanten Tätigkeitsabschnitten: Am 15. April konnte der seit Sommer 1974 betriebene Gross-Grabungsplatz Twann termingerecht der Bauleitung N5 zur Verfügung gestellt werden. Die Bearbeitung der gewonnenen Untersuchungsergebnisse erfolgte an der Münsterstrasse 68, wo die Räum-

d'ailleurs des éléments de circulation routière mis au point de la même manière par la Librairie d'Etat du canton de Berne à l'usage des classes de première et de deuxième année scolaire.

La Foire européenne des moyens d'enseignement DIDACTA, qui eut lieu à Bâle du 23 au 27 mars 1976 et à laquelle participèrent 16 établissements cantonaux d'édition de moyens d'enseignement, groupés en un stand commun, connut un véritable succès. A cette occasion, il fut donné à des pédagogues expérimentés de renseigner les visiteurs quant à la conception méthodologique et didactique des ouvrages qu'exposaient les établissements d'édition cantonaux.

2.3 Service des affaires culturelles

2.3.1 Généralités

Le Conseil-exécutif a fixé au 1^{er} janvier 1977 l'entrée en vigueur de la loi sur l'encouragement des activités culturelles, à l'exception des dispositions qui devront être complétées par un décret du Grand Conseil. La réponse à la question écrite Baur du 13 mai 1976 contient les motifs qui ont conduit à cette procédure.

En plus de l'examen des nombreuses demandes de subsides auquel il fut procédé selon les mêmes principes que ceux que nous avons exposés dans le rapport de gestion de 1975, les subsides cantonaux aux institutions culturelles des villes de Berne et de Bienne, qui font l'objet d'un soutien commun, exigèrent une attention particulière. A la suite d'une nouvelle interprétation des critères de répartition (prise en considération des subsides de communes de la région et de l'aide de bienfaiteurs privés pour déterminer les prestations des villes) il a été possible d'alléger quelque peu les conséquences des mesures d'économies mises par ces deux villes. Cet objectif fut également poursuivi par une sous-commission instituée par la Communauté de travail de la Ville de Berne et des communes voisines qui, avec le concours du Service des affaires culturelles, mit au point un projet d'aide aux institutions culturelles par les communes de la région de Berne. En plus de ces problèmes qui touchent avant tout la vie culturelle des agglomérations urbaines, le Service des affaires culturelles voua une attention particulière à l'inclusion d'importants objectifs culturels dans des projets de développement qui, grâce à la loi fédérale sur l'aide aux investissements dans les régions de montagne, sont actuellement élaborés dans plusieurs régions rurales du canton de Berne.

Les quatre commissions chargées de problèmes culturels (beaux-arts, littérature, musique et bibliothèques) poursuivirent leur activité en conformité avec les dispositions légales encore en vigueur.

2.3.2 Service des fouilles archéologiques

Au cours de l'année, il fut procédé à 42 recherches sur le terrain, dont onze devaient durer plusieurs jours, voire plusieurs semaines. Malheureusement, l'effectif restreint du personnel à la disposition du Service ne lui permit pas, de loin, en face d'un tel programme, d'opérer sur le terrain par ses propres moyens. Cela ne fut possible que grâce à la présence de 121 collaborateurs temporaires. Les tâches administratives qui en découlèrent se traduisent, à elles seules, par plus de 2000 écritures comptables.

Quelques remarques touchant les secteurs d'activité les plus importants:

Le 15 avril, il a été possible de terminer les fouilles de Douanne, commencées en été 1974, pour permettre à la

lichkeiten der Universitätsplanung übernommen werden konnten. Die gegenwärtig rund 22 Mitarbeiter zählende Auswertungsequipe befasst sich mit dem umfangreichsten je geborgenen jungsteinzeitlichen Fundkomplex (Geräte oder Geräteteile: rund 22 000 Exemplare; Keramikgefässe oder Fragmente; rund 100 000 Stück; indexierbare Knochen: rund 300 000 Stück). Die eingeleitete umfassende Auswertung, in intensiver Zusammenarbeit mit naturwissenschaftlichen Disziplinen, ergibt die Möglichkeit, das Wissen über jene frühen Vorbevölkerungen (erste Sesshaftigkeit) und über die gegebene Ökologie gewaltig zu erweitern.

Wichtige Resultate erbrachte die Kirchgrabung Biel-Mett. Als erster Bau wurde ein spätrömisches Mausoleum (Offiziers- oder Beamtengrab aus dem 4. Jh.) gefasst, welches später in eine Familiengrablege umgebaut und vor 600 in einen ersten Kirchenbau integriert wurde. Weitere Kirchengrabungen im Zuge von Renovations- oder Restaurierungsprogrammen waren durchzuführen in Diessbach bei Büren (mindestens fünf ältere Bauten unter der heutigen Kirche, Erstbau im 7./8. Jh.), in Seedorf (der überlieferte Baubestand gehört grösstenteils zu einer spätromanischen Anlage und wurde in einem Gräberfeld des 8. Jh. errichtet), in Courrendlin (Kirche 866 erstmals erwähnt), in Trub (nach der Reformation abgegangene, auf Grund von Archivalien kaum bekannte Benediktinerabtei), im Areal der Anstalt St. Johannsen (bedeutende Zisterzienserabtei/1. Ausgrabungs-etappe). Im Zusammenhang mit dem Endausbau der Alterssiedlung Bümpliz-Baumgartenstrasse wurden weitere Teile des 1970 angeschnittenen gallo-römischen Gutshofes lokalisiert und in dessen Areal ein ungefähr gleich zu datierender Kremationsplatz (Ritus für die Schweiz bisher noch nicht nachgewiesen) aufgedeckt. Die Restaurierungsarbeiten auf dem Burgplatz Geristein ob Bolligen konnten abgeschlossen werden, diejenigen der Ruine Signau, Alt-Schloss, sind aufgenommen worden. Ausschliesslich administrativen Einsatz erforderte die Erarbeitung eines Konzeptes für die Unterschutzstellung der archäologischen Zonen von Studen Petinesca, ein Objekt von nationaler Bedeutung, welches in naher Zukunft Gegenstand von Beratungen und hoffentlich mutigen und wegweisenden Entscheidungen der politischen Gremien sein wird. Ebenso die Vorbereitung von Beschlüssen für die Erweiterung des Waldfriedhofes im Areal der romanischen Kirchenruine von Goldswil bei Ringgenberg. Die Belastung erlaubte bloss 15 Vernehmlassungen zu Ortsplanungen, obwohl hier Entscheidendes zur Überlieferung von Denkmälern unserer Vorbevölkerungen getan werden sollte.

2.3.3 Kantonale Denkmalpflege

Die Denkmalpflege befasste sich mit 153 Profanbauten und mit 46 Sakralbauten.

Der Denkmalpfleger nahm 367 Augenscheine vor, der Adjunkt 143. Aus dem ordentlichen Budget wurden 480 000 Franken an Restaurierungen ausgerichtet. Zusätzlich konnten aus dem Sonderkredit der Wirtschaftsförderung 807 000 Franken zugesichert werden.

Personell waren die Aufgaben nicht mehr zu bewältigen, weshalb ab 1. Juli aushilfsweise ein weiterer Mitarbeiter eingestellt werden musste. Ein neues Organisationsdekret für die Dienststelle Denkmalpflege und Kulturgüterschutz ist vorbereitet, durchberaten und in empfehlendem Sinne von

Direction des travaux de la N5 de disposer du terrain en temps opportun. L'étude des résultats tirés des fouilles fut faite à Berne, dans les locaux obligamment prêtés par l'Office de la planification universitaire. Les 22 collaborateurs qui composent l'équipe chargée du cataloguement s'occupent actuellement des nombreux objets trouvés qui datent de l'âge de la pierre polie (objets ou fragments: 22 000 en chiffre rond; vases en céramique ou fragments: 100 000 en chiffre rond; ossements: 300 000 en chiffre rond). Grâce à la collaboration d'autres secteurs des sciences naturelles, le cataloguement de grande envergure permet d'étendre les connaissances des populations et des principes d'écologie de cette époque (première sédentarité). Les fouilles entreprises autour de l'église de Bienne-Mâche eurent aussi d'intéressants résultats. Comme première construction, on découvrit un mausolée de la fin de l'époque romaine (tombeau d'officier ou de fonctionnaire du IV^e siècle), qu'on transforma plus tard en caveau familial pour l'intégrer ensuite, avant l'an 600, à une première église. A l'occasion de travaux de rénovation et de restauration, on procéda à des fouilles autour des églises de Diessbach près de Büren (on y découvrit au moins cinq constructions autour de l'église actuelle, la première devant remonter au VII^e/VIII^e siècles), de Seedorf (les fondements retrouvés sont, plus une grande part, ceux d'un établissement de la fin de l'époque romaine, qu'on transforma en cimetière au VIII^e siècle), de Courrendlin (où la première mention de l'église date de 866), de Trub (abbaye bénédictine à peine connue d'après des archives, puis désaffectée après la Réforme) et sur le territoire de l'Etablissement de St-Jean (importante abbaye cistercienne, première étape des fouilles). Vers la fin des derniers travaux de construction de la Maison pour personnes âgées de Bümpliz-Baumgartenstrasse, on put encore localiser d'autres vestiges de la propriété gallo-romaine mise au jour en 1970 et découvrir, sur ce même terrain, des installations de crémation datant approximativement de la même époque (rite jusque-là non encore établi en Suisse). Il fut également possible de terminer les travaux de restauration au château de Geristein sur Bolligen pour entreprendre ensuite ceux des ruines de l'ancien château de Signau. L'étude d'une conception pour la mise en sécurité des zones archéologiques de Studen Petinesca se borna à un travail administratif. Il s'agit d'un objet d'importance nationale, dont il sera encore abondamment question dans un proche avenir et qui réservera, il faut l'espérer, des décisions modèles courageuses des autorités politiques. Relevons encore la mise au point des arrêtés pour l'agrandissement du cimetière près des ruines de l'église romane de Goldswil près de Ringgenberg. Il ne fallut procéder à pas moins de quinze consultations en matière d'aménagement du territoire, alors même qu'il s'agissait en l'occurrence de conserver et de transmettre à nos descendants des éléments historiques de notre ancestral.

2.3.3 Service cantonal des monuments historiques

Le Service des monuments historiques eut à s'occuper de 153 bâtiments à usage profane et de 46 à usage religieux.

Le conservateur participa à 367 descentes sur les lieux et l'adjoint à 143. Un montant de 480 000 francs fut alloué à charge du budget ordinaire pour travaux de restauration, montant auquel s'ajoutent encore des garanties pour 807 000 francs à charge d'un crédit spécial pour l'encouragement de l'économie.

Des raisons de personnel n'ont pas permis de venir à bout des tâches imposées. Aussi a-t-il fallu engager un nouveau collaborateur dès le 1^{er} juillet. Par ailleurs, le nouveau décret

der Grossrätlichen Kommission und vom Regierungsrat zuhanden der Februar-Session des Grossen Rates 1977 verabschiedet worden.

Kulturgüterschutz.

Der Ausbau des Planarchivs ist fortgesetzt worden. Die Revision des Inventars der geschützten Kunstaltermüter und die Ergänzung der Sicherheitskartei sind in Arbeit. Ferner wurden Gemeinden und Kirchgemeinden in praktischen Fragen des Kulturgüterschutzes beraten.

Hinweisinventar alter Bauten und Ortsbilder.

Dr. Andres Moser verliess nach fast sechseinhalbjähriger Tätigkeit den Bearbeiterposten und trat zur Landwirtschaftsdirektion über (Stelle für Bauern- und Dorfkultur). Daher war die Bearbeiterstelle nur im ersten Quartal besetzt. Es wurden vier Gemeindeinventarhefte ausgeliefert und elf Mitberichte zu Ortsplanungen zuhanden des Planungsamtes erstellt. Hierauf wurden die Arbeiten durch Hilfskräfte bis zur Neubesetzung des Postens weitergeführt. Der neue Bearbeiter wird sein Amt 1977 antreten.

Inventarisierung der Kunstdenkmäler.

Die Vorarbeiten für die Redaktion des Kunstdenkmälerbandes Emmental sind fortgesetzt worden. Der Regierungsrat schuf und setzte eine kantonale Kunstdenkmäler-Kommission als Aufsichts- und Beratungsbehörde ein unter dem Vorsitz des Vorstehers der Abteilung Kulturelles.

2.4 Amt für Unterrichtsforschung und -planung

Die Verbindungsfunktion, welche das Amt zwischen der Erziehungswissenschaft und der Schulpraxis zu erfüllen hat, zeigt sich an den Aufgaben, die ihm zugewiesen werden, immer deutlicher. Dies betrifft insbesondere die beiden Hauptgebiete, mit denen es sich zu beschäftigen hatte: Lehrerbildung und Lernplanung. Für die Verlängerung und Verbesserung der Primarlehrerausbildung im Kanton Bern wurde im Rahmen einer Arbeitsgruppe das Modell der rekurrenten seminaristischen Lehrerbildung erarbeitet und in eine sehr breite Vernehmlassung gegeben. Mit den Vorarbeiten zur Planung der Weiterbildungsphase wurde ein Erziehungswissenschaftler beauftragt. Das Resultat der erneuerten Lehrerbildung wird nicht zuletzt auch davon abhängen, ob die Planung mit aller Sorgfalt und unter Beizug der notwendigen Fachleute durchgeführt werden kann.

Die Lernplanung hat ausser in den traditionellen Fächern auch in Gebieten eingesetzt, die auf Grund parlamentarischer Vorstösse bearbeitet werden müssen, so in Gesundheitserziehung und Berufswahlvorbereitung. Das Amt beteiligte sich direkt an zwei von der Schweizerischen Erziehungsdirektorenkonferenz veranstalteten Tagungen, die sich einerseits mit Lernplanung allgemein und andererseits mit der Lernplanung im Fach Mathematik befassten. Zur Herstellung von Arbeitshilfen im Biologieunterricht sowie für Lernplanung in Geschlechts- und Gesundheitserziehung konnte ein Sekundarlehrer während eines Jahres freigestellt werden.

Die wissenschaftliche Begleitung von Neuerungen im Bildungswesen wird von weiten Kreisen gefordert; sie muss sich ihre Methoden dazu jedoch erst selbst erarbeiten. Dies gilt für die wissenschaftliche Begleitung des Schulversu-

dsorganisation des Service des monuments historiques et de la protection des biens culturels est terminé. Il sera soumis à la session de février 1977 du Grand Conseil, muni des recommandations de la Commission parlementaire et du Conseil-exécutif qui l'ont examiné.

Service de la protection des biens culturels

L'agrandissement des installations de conservation des plans a été poursuivi, tout comme la revision de l'inventaire des monuments protégés. Le fichier de sécurité fut aussi complété. Enfin, les communes et les paroisses furent conseillées dans des questions pratiques de protection des biens culturels.

Inventaire de bâtiments anciens et des sites

Au terme de presque six ans et demi d'activité, M. Andres Moser, Dr en lettres, mit un terme à ses fonctions dans notre service pour entrer à la Direction de l'agriculture (Service pour la défense du patrimoine paysan et villageois). Par conséquent, ce poste ne fut occupé qu'au cours du premier trimestre. En outre, quatre fascicules communaux furent délivrés et on rédigea onze rapports conjoints en matière de planification, à l'attention de l'Office du plan d'aménagement. Des auxiliaires sont chargés de ces travaux jusqu'à l'entrée en fonction du nouveau collaborateur en 1977.

Inventaire des monuments historiques

Les travaux préparatoires à la rédaction d'un volume consacré aux monuments historiques de l'Emmental furent poursuivis. Le Conseil-exécutif créa une commission cantonale qui fonctionne comme autorité de surveillance et de vulgarisation. Le chef du Service des affaires culturelles en assume la présidence.

2.4 Office de recherche et de planification en matière d'enseignement

La liaison que doit opérer l'Office entre la science de l'éducation et la pratique de l'enseignement apparaît toujours plus clairement dans les tâches qui lui sont attribuées. Cela concerne en particulier les deux secteurs principaux dont il eut à s'occuper, à savoir la formation des enseignants et la planification des études. S'agissant de la prolongation et de l'amélioration des études d'instituteurs dans le canton de Berne, un groupe de travail mit au point le modèle des études pédagogiques récurrentes à l'école normale, programme qui devait faire l'objet d'une large procédure de consultation. Un spécialiste des sciences de l'éducation se vit confier les travaux préparatoires à la planification de la phase de formation complémentaire. Le résultat de la nouvelle formation pédagogique, en fin de compte, dépendra également du soin apporté à la planification des travaux et du fait que ces derniers auront été confiés à des spécialistes. En plus des disciplines traditionnelles, la planification des études en raison d'interventions parlementaires porta sur d'autres secteurs, comme par exemple l'hygiène et la préparation au choix d'une profession. L'office participa directement à deux des journées de travail organisées par la Conférence suisse des Directeurs de l'instruction publique et consacrées, d'une part, à la planification générale des études et, d'autre part, à la planification des études de mathématiques. Afin de mettre au point des moyens auxiliaires pour l'enseignement de la biologie, comme aussi pour planifier l'enseignement de l'hygiène et l'éducation sexuelle, un maître secondaire a été mis en congé durant une année.

De larges milieux réclament un appui scientifique en faveur des innovations introduites dans le secteur de la formation; à cet effet, il importe que des méthodes soient mises au point.

ches Manuel, der Kindergärtnerinnenausbildung, der Oberstufenreformen an den Gymnasien. Der Auftrag, welcher durch die Motion Deppeler gegeben ist, erweist sich als nicht einfach; Vorarbeiten wurden in Angriff genommen.

Mit dem Verlag Haupt, Bern, wurde eine Vereinbarung zur Herausgabe der Schriftenreihe der Erziehungsdirektion getroffen. Die drei ersten Publikationen erschienen 1976. Über den Schulversuch Manuel ist eine Darstellung im Jahrbuch der Schweizerischen Erziehungsdirektorenkonferenz erschienen.

Die *Schulwarte* konnte im Berichtsjahr die beiden ersten, im Rahmen ihrer Reorganisationsbestrebungen gesteckten Ziele erreichen: Verbesserung der Dienstleistungen im Verleih von Dias und Tonträgern.

Die mit unverhältnismässig grossem administrativem Aufwand verwaltete Schweizerische Lichtbilderzentrale, Stiftung Schmid-Klocke, konnte aufgelöst, die Dia-Ausleihsammlung in den Schulwartebetrieb integriert, erneuert, reorganisiert und den Schulen ab April im Rahmen der Gemeindebeiträge an die Schulwarte wie das übrige Leihmaterial gratis zur Verfügung gestellt werden. Die vorhandene Sammlung von Schulfunksendungen auf Tonbändern wurde wesentlich ausgebaut und steht nun ebenfalls auf Kassetten zur Ausleihe zur Verfügung. Eine Kassetten-Schnellkopieranlage gestattet einen effizienten Kassettenverleih. Seit August konnten den Schulen neue Kataloge über das Angebot an Dias und Tonträgern zur Verfügung gestellt werden, was sich unmittelbar in einer Verdreifachung der Nachfrage auswirkte.

Gleichzeitig wurde die Reorganisation der Schulwandbildersammlung der Bibliothek eingeleitet.

Im *französischsprachigen Kantonsteil* gab die zur Planung neuer Schulstrukturen eingesetzte Arbeitsgruppe ihren Bericht in die Vernehmlassung. Durch die notwendige enge Zusammenarbeit mit der Lehrerfortbildung ist das Amt für Unterrichtsforschung und -planung auch in der Studiengruppe zur Planung eines interregionalen Fortbildungszentrums vertreten. Die Versuche mit Deutschunterricht schon am vierten und fünften Schuljahr werden intensiv weitergeführt und ausgewertet. Im Rahmen der gesamten Neuplanung des Unterrichts in der Romandie (plan CIRCE) arbeitete das Amt bei verschiedenen Programmanalysen mit. Überdies beteiligte es sich an Aufgaben des IRDP (Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques), vor allem an der Evaluation des Mathematikprogramms.

2.5 Kantonales Amt für Jugend und Sport

Den Statistiken zufolge schreitet die Bewegung «Jugend und Sport» im allgemeinen kräftig voran. Allein, bei näherem Zusehen finden sich Hinweise, die zum Nachdenken mahnen. So ist in mehreren Sportfächern die Beteiligung bereits rückläufig; zudem sind die Mädchen immer noch zahlenmässig schwach vertreten.

Woran liegt es? Die ernste Wirtschaftslage beginnt sich zweifellos auch auf dem Gebiete der Sportförderung negativ auszuwirken. Nicht genug damit, dass der rezessionsbedingte Ausfall einzelner Bundesleistungen da und dort lähmend wirkte, ist auch der einzelne Leiter und Jugendliche, bedingt durch das rauhere berufliche Klima, zurückhaltender geworden.

Nicht selten wird auch der Vorwurf laut, «Jugend und Sport» sei verbürokratisiert und deshalb wenig attraktiv. Das

C'est le cas pour l'appui scientifique prodigué aux expériences de l'Ecole Manuel, à la formation des maîtresses d'école enfantine, à la réforme des degrés supérieurs des gymnases. Le mandat que confère la motion Deppeler ne s'avère pas particulièrement simple; on a procédé aux travaux préparatoires.

Un arrangement a été passé avec la Maison d'édition Haupt, à Berne, pour la publication des études de la Direction de l'instruction publique. Les trois premières publications parurent en 1976. En ce qui concerne les expériences entreprises à l'Ecole Manuel, un exposé a paru dans l'annuaire de la Conférence suisse des Directeurs de l'instruction publique. Quant au *Musée scolaire*, il lui fut possible d'atteindre, au cours de l'année, les deux premiers objectifs visés au programme de sa réorganisation: l'amélioration des prestations de services en prêtant des diapositives et des supports de son.

La Centrale suisse de projections, de la Fondation Schmid-Klocke, qui provoqua un énorme travail administratif, fut dissoute; la collection de diapositives de prêt fut remise au Musée scolaire, après avoir été renouvelée et réorganisée, pour que les écoles puissent ensuite en disposer gratuitement, à l'instar de l'autre matériel de prêt. La collection d'émissions de radio scolaire, sur bandes magnétiques, a été sensiblement agrandie de sorte qu'on peut également les emprunter sous forme de cassettes. Une installation de reproductions rapides assure un service rapide. Depuis le mois d'août, il est également possible de soumettre aux écoles de nouveaux catalogues de diapositives, ce qui eut pour effet immédiat de faire tripler la demande. On réorganisa aussi la collection de gravures murales scolaires de la bibliothèque.

Dans la partie francophone du canton le groupe de travail chargé de planifier de nouvelles structures scolaires a soumis son rapport à une procédure de consultation. Vu son étroite et indispensable collaboration avec les organes du perfectionnement du corps enseignant, l'Office de recherche et de planification en matière d'enseignement est également représenté au sein de la Commission d'étude pour la planification d'un centre interrégional de perfectionnement. Les essais entrepris dans l'enseignement de la langue allemande en quatrième et en cinquième année scolaire déjà, furent poursuivis de manière intensive et les résultats analysés. Au programme de la nouvelle planification d'ensemble de l'enseignement en Suisse romande (plan CIRCE), l'office collabora à l'analyse de certains programmes. Il fit de même pour certaines tâches dévolues à l'IRDP (Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques) en assumant principalement l'évaluation du programme de mathématiques.

2.5 Office cantonal «Jeunesse et Sport»

Les statistiques démontrent que le mouvement Jeunesse et Sport, dans l'ensemble, progresse allègrement. Ce n'est toutefois qu'en regardant de plus près qu'on décèle des indices qui incitent à la réflexion. Ainsi, la participation régresse déjà dans plusieurs disciplines sportives. En outre, les jeunes filles sont encore et toujours faiblement représentées en nombre.

A quoi cela tient-il? Sans aucun doute, la situation économique commence à agir négativement dans le secteur de l'encouragement des sports. Il ne suffit pas d'attribuer à la suppression de certains subsides fédéraux, due à la récession, l'état de paralysie qui se manifeste çà et là, mais aussi au fait que le moniteur et la jeunesse observent une plus grande retenue à la suite de la détérioration du climat professionnel.

mag in Einzelfällen tatsächlich zutreffen, im ganzen gesehen jedoch ist der administrative Aufwand durchaus den von Bund und Kanton erbrachten Leistungen angemessen. Insgesamt wurden 1976 im Kanton Bern 1834 Sportfächerkurse mit 44 119 Teilnehmern durchgeführt, woran das Amt für Jugend und Sport mit 24 eigenen Kursen beteiligt war. Zusätzlich fanden 519 Leistungsprüfungen mit 44 341 Teilnehmern statt. Das Amt leistete auch hierzu einen wesentlichen Beitrag, indem es den «Murtenmarsch» und den Berner Mannschafts-Orientierungslauf organisierte. An 28 kantonalen Leiterkursen nahmen 967 Anwärter teil, während 719 Leiter einen der 26 Fortbildungskurse besuchten. Seit der Einführung von Bundessubventionen für regionale Sportanlagen führt das Amt das Sekretariat der entsprechenden kantonalen Kommission. Dies führte im vergangenen Jahr zu einer wachsenden Zahl von Gesuchen und Anfragen, die sich insbesondere auf Sportstätten bezogen. Es kann heute bereits von einer gewissen Beraterfunktion der Amtsstelle betreffend Sportstätten gesprochen werden. Es ist zu erwarten, dass diese Funktion in nächster Zeit verstärkt wird, sobald die vor dem Abschluss stehende kantonale Sportstättenplanung allgemein zugänglich ist. Zum Abschluss darf die erfreuliche Tatsache festgehalten werden, dass die jahrelangen Anstrengungen zur Schaffung eines kantonalen Kurs- und Sportzentrums einen ersten Teilerfolg erlebten, indem der Regierungsrat der Planung grundsätzlich zustimmte und grünes Licht für den Landerwerb in Spiez gab.

3. Statistik

Die statistischen Angaben beziehen sich auf das Schuljahr 1976/77. Für Bestandeszahlen gilt der 31. Oktober 1976 als Stichtag.

3.1 Primarschulen

Im Kanton Bern bestehen 492 Schulgemeinden und 844 Schulorte mit neunjähriger Schulzeit. Klassen nach Schülerzahl:

	Zahl der Klassen		
	deutsch	französisch	Total
Bis 5 Schüler	2	1	3
6 bis 10 Schüler	25	22	47
11 bis 15 Schüler	221	88	309
16 bis 20 Schüler	701	233	934
21 bis 25 Schüler	1 406	308	1 714
26 bis 30 Schüler	1 024	105	1 129
31 bis 35 Schüler	216	16	232
36 bis 40 Schüler	13	1	14
41 bis 45 Schüler	—	—	—
Total	3 608	774	4 382

	Zahl der besonderen Klassen		
	deutsch	französisch	Total
Bis 5 Schüler	—	1	1
6 bis 10 Schüler	104	19	123
11 bis 15 Schüler	159	13	172
Über 15 Schüler	3	—	3
Total	266	33	299
Gesamttotal	13 874	807	4 681

Il n'est pas rare non plus d'entendre dire que le mouvement «Jeunesse et Sport» est une institution bureaucratique, ce qui aurait pour effet de le rendre moins attrayant. Dans certains cas, cela pourrait correspondre à la réalité. Toutefois, dans l'ensemble, les exigences administratives ne sont pas surfortes compte tenu des prestations fournies par la Confédération et par le canton.

En 1976, ont été organisés dans le canton, 1834 cours de disciplines sportives; il réunirent 44 119 participants. L'Office de Jeunesse et Sport y contribua, à raison de 24 de ses propres cours. De plus, 519 examens d'aptitudes eurent lieu avec 44 341 participants. Ici également, l'apport de l'office fut considérable, en ce sens qu'il organisa encore la Marche de Morat et la Course d'orientation en équipes de Berne.

967 aspirants suivirent les 28 cours cantonaux de moniteurs, alors que 719 moniteurs suivirent un des 26 cours de perfectionnement. Depuis l'introduction du régime des subventions fédérales pour les installations régionales de sport, l'office abrite le secrétariat de la Commission cantonale responsable. Cela se traduit par un nombre croissant de requêtes et de demandes concernant spécialement des installations sportives. On peut dire que l'office exerce désormais une certaine fonction de conseiller en ce qui concerne les équipements sportifs.

On peut s'attendre à ce que cette fonction se développe encore ces prochains temps, dès que l'on pourra y associer la planification cantonale des installations sportives.

Pour conclure, il convient de relever avec satisfaction que les efforts consentis au cours de longues années pour l'aménagement d'un centre cantonal de sport et de formation ont produit leurs premiers résultats, en ce sens que le Conseil-exécutif a souscrit au principe de la planification et a donné le feu vert à l'achat du terrain à Spiez.

3. Statistique

Les données statistiques concernent l'année scolaire 1976/77. Pour les chiffres des effectifs, le 31 octobre est le jour repère.

3.1 Ecoles primaires

Il existe dans le canton de Berne 492 communes scolaires et 844 lieux scolaires ayant la scolarité de neuf ans. Classes d'après le nombre d'élèves:

	Nombre de classes		
	de langue allemande	de langue française	Total
Jusqu'à 5 élèves	2	1	3
6 à 10 élèves	25	22	47
11 à 15 élèves	221	88	309
16 à 20 élèves	701	233	934
21 à 25 élèves	1 406	308	1 714
26 à 30 élèves	1 024	105	1 129
31 à 35 élèves	216	16	232
36 à 40 élèves	13	1	14
41 à 45 élèves	—	—	—
Total	3 608	774	4 382

	Nombre de classes spéciales		
	de langue allemande	de langue française	Total
Jusqu'à 5 élèves	—	1	1
6 à 10 élèves	104	19	123
11 à 15 élèves	159	13	172
Plus de 15 élèves	3	—	3
Total	266	33	299
Total général	13 874	807	4 681

Erweiterte Oberschulen:
deutsch: 3 Schulorte 6 Klassen 125 Schüler

Weiterbildungsklassen:

	Schulorte	Klassen	Knaben	Mädchen	Total
deutsch	11	20	147	216	363
französisch	2	2	19	9	28
Total	13	22	166	225	391

Neueröffnete und aufgehobene Klassen:

Klassentyp	Eröffnet		Aufgehoben	
	deutsch	französisch	deutsch	französisch
1. Normalklassen	65	8	13	1
2. Besondere Klassen	18	1	—	1
3. Erweiterte Oberschule	—	—	—	—
4. Weiterbildungsklassen	1	—	—	—

Anzahl Schulhäuser:
817 deutsch (wovon in 25 auch die Sekundarschule untergebracht ist, und wovon 11 gemischt deutsch/französisch);
200 französisch (wovon in 4 auch die Sekundarschule untergebracht ist).

Lehrer an besonderen Klassen und Normalklassen

	Lehrer <i>Maitres</i>		Lehrerinnen <i>Maitresses</i>		Total		Total		
	deutsch <i>de langue allemande</i>	französisch <i>de langue française</i>	deutsch <i>de langue allemande</i>	französisch <i>de langue française</i>	deutsch <i>de langue allemande</i>	französisch <i>de langue française</i>	deutsch und französisch <i>de langue allemande et française</i>		
Besondere Klassen	71	16	90	14	161	30	191	Classes spéciales	
– mit Ausweis für besondere Klassen	26	2	81	1	107	3	110	– avec le titre requis pour les classes spéciales	
– ohne Ausweis für besondere Klassen								– sans le titre requis pour les classes spéciales	
Total an besonderen Klassen	97	18	171	15	268	33	301	Total pour les classes spéciales	
Normalklassen	1 753	345	1 854	428	3 607	773	4 380	Classes normales	
– mit eigener Klasse	147	11	344	27	491	38	529 ¹	– avec une classe en propre	
– ohne eigene Klasse								– sans classe en propre	
Total an Normalklassen	1 900	356	2 198	455	4 098	811	4 909	Total pour les classes normales	
Gesamttotal	1 997	374	2 369	470	4 366	844	5 210 ¹	Total général	

¹ Inklusiv Hilfslehrkräfte.

¹ *Maitres auxiliaires inclus*

Ecoles primaires supérieures:
de langue
allemande: 3 lieux scolaires 6 classes 125 élèves

Classes de perfectionnement:

	Lieux scolaires	Classes	Garçons	Filles	Total
de langue allemande	11	20	147	216	363
de langue française	2	2	19	9	28
Total	13	22	166	225	391

Ouvertures et suppressions de classes:

Type de classe	Ouvertures		Suppressions	
	de langue allemande	de langue française	de langue allemande	de langue française
1. Classes normales	65	8	13	1
2. Classes spéciales	18	1	—	1
3. Ecole supérieure à enseignement élargi	—	—	—	—
4. Classes de perfectionnement	1	—	—	—

Nombre de maisons d'école:
817 de langue allemande (dont 25 abritent également l'école secondaire) et dont 11 mixtes allemand/français;
200 de langue française (dont 4 abritent également l'école secondaire).

Maitres de classes spéciales et de classes normales

Schulorte nach Grösse

Klassenzahl	Zahl der Schulen		
	deutsch	französisch	Total
Gesamtschulen ¹	35	28	63
2teilige Schulen	180	35	215
3teilige Schulen	110	28	138
4teilige Schulen	59	8	67
5teilige Schulen	39	7	46
6teilige Schulen	14	4	18
7teilige Schulen	20	8	28
8teilige Schulen	20	10	30
9teilige Schulen	11	2	13
10 teilige Schulen	7	2	9
11 teilige Schulen	8	3	11
12teilige Schulen	4	—	4
13teilige Schulen	7	1	8
14teilige Schulen	10	2	12
15teilige Schulen	18	1	19
16–20teilige Schulen	17	4	21
21–25teilige Schulen	15	—	15
26–30teilige Schulen	9	2	11
31–35teilige Schulen	3	1	4
36 und mehr	6	2	8
Verschiedene ²	92	12	104
Total	684	160	844

¹ Gesamtschulen; eine Klasse für Kinder aus neun Schuljahren.

² Schulen mit einer oder mehr Klassen, die aber nur für einen Teil der obligatorischen Schulzeit geführt werden.

Lieux scolaires selon leur importance

	Nombre de classes		Nombre d'écoles	
	de langue allemande	de langue française	Total	
Ecoles à classe unique ¹	35	28	63	
Ecoles à 2 classes	180	35	215	
Ecoles à 3 classes	110	28	138	
Ecoles à 4 classes	59	8	67	
Ecoles à 5 classes	39	7	46	
Ecoles à 6 classes	14	4	18	
Ecoles à 7 classes	20	8	28	
Ecoles à 8 classes	20	10	30	
Ecoles à 9 classes	11	2	13	
Ecoles à 10 classes	7	2	9	
Ecoles à 11 classes	8	3	11	
Ecoles à 12 classes	4	—	4	
Ecoles à 13 classes	7	1	8	
Ecoles à 14 classes	10	2	12	
Ecoles à 15 classes	18	1	19	
Ecoles à 16–20 classes	17	4	21	
Ecoles à 21–25 classes	15	—	15	
Ecoles à 26–30 classes	9	2	11	
Ecoles à 31–35 classes	3	1	4	
36 et plus	6	2	8	
Divers ²	92	12	104	
Total	684	160	844	

¹ Ecoles à classe unique; une classe pour enfants des neuf années scolaires.

² Divers; écoles comptant une classe ou plus mais qui ne fonctionnent que pour une partie de la scolarité obligatoire.

Arbeitslehrerinnen/Haushaltungslehrerinnen an Primar- und Sekundarschulen

	deutsch	französisch	Total
Arbeitslehrerinnen	895	173	1 068
Haushaltungslehrerinnen			
an Jahresstellen	244	44	288
an einzelnen Fünfwochenkursen	155	8	163

Maitresses d'ouvrages/Maitresses ménagères enseignant dans les écoles primaires et secondaires

	de langue allemande	de langue française	Total
Maitresses d'ouvrages	895	173	1 068
Maitresses ménagères			
occupant des places à l'année	244	44	288
donnant des cours de cinq semaines	155	8	163

Zahl der Lehrkräfte, Primarschulklassen, Schüler und Geburten

Jahr Année	Lehrkräfte Corps enseignant	Primarschulklassen Classes primaires de langue			Schüler Élèves			Davon im 1. Schuljahr Dont en 1 ^{re} année scolaire	Geburten Naissances Année	Anzahl Nombre
		deutsch allemande	französisch française	Total	Knaben Garçons	Mädchen Filles	Total			
1899/1900	2 192	1 768	423	2 191	50 637	50 445	101 082		1892	17 446
1909/1910	2 514	2 055	459	2 514	54 683	55 212	109 895		1902	18 577
1919/1920	2 770	2 270	501	2 771	54 664	53 806	108 470		1912	16 499
1929/1930	2 799	2 300	494	2 794	47 438	46 336	93 774		1922	14 067
1940/1941	2 783	2 308	468	2 776	42 595	42 040	84 635	10 823	1933	11 624
1945/1946	2 791	2 313	467	2 780	40 064	38 924	78 988	10 232	1938	10 825
1950/1951	2 952	2 455	485	2 940	42 358	41 512	83 870	13 753	1943	14 591
1955/1956	3 377	2 835	556	3 391	50 830	49 822	100 652	14 787	1948	15 989
1959/1960	3 563	3 071	585	3 656	53 159	50 901	104 060	13 751	1952	14 829
1960/1961	3 560	3 093	585	3 678	52 716	50 652	103 368	13 613	1953	14 801
1961/1962	3 551	3 121	588	3 709	52 393	50 417	102 810	13 857	1954	14 722
1962/1963	3 621	3 146	614	3 760	51 897	49 691	101 588	13 951	1955	14 756
1963/1964	3 634	3 162	628	3 790	52 112	49 688	101 800	14 469	1956	15 126
1964/1965	3 638	3 204	627	3 831	51 793	49 182	100 975	14 486	1957	15 060
1965/1966	3 771	3 258	642	3 900	52 529	49 520	102 049	15 138	1958	15 324
1966/1967	3 913	3 306	650	3 956	52 659	49 926	102 585	14 936	1959	15 251
1967/1968	3 948	3 386	670	4 056	52 871	50 257	103 128	14 704	1960	15 430
1968/1969	4 092	3 454	688	4 142	53 469	50 733	104 202	15 124	1961	15 874
1969/1970	4 190	3 542	706	4 248	54 046	51 209	105 255	15 471	1962	16 446
1970/1971	4 320	3 645	751	4 396	54 231	51 342	105 573	15 546	1963	17 183
1971/1972	4 339	3 724	774	4 498	54 032	51 753	105 785	16 415	1964	17 260
1972/1973	4 394	3 768	779	4 547	54 864	52 768	107 632	15 841	1965	17 132
1973/1974	4 482	3 791	791	4 582	55 134	52 653	107 787	16 253	1966	16 864
1974/1975	4 598	3 792	792	4 584	54 975	52 377	107 352	15 602	1967	16 626
1975/1976	4 620	3 806	805	4 611	54 322	51 558	105 880	14 944	1968	16 497
1976/1977	5 210 ¹	3 874	807	4 681	53 183	50 476	103 659	14 280	1969	15 997
									1970	15 293
									1971	14 785
									1972	14 230
									1973	13 529
									1974	13 006
									1975	12 006

¹ Inklusive Hilfslehrkräfte.

¹ Maitres auxiliaires inclus.

Schüler in besonderen Klassen und in Normalklassen

Elèves des classes spéciales et des classes normales

	Knaben <i>Garçons</i>			Mädchen <i>Filles</i>			Knaben und Mädchen <i>Garçons et filles</i>			
	deutsch de langue allemande	franz. de langue française	Total	deutsch de langue allemande	franz. de langue française	Total	deutsch de langue allemande	franz. de langue française	Total	
1. Schuljahr	6 020	1 238	7 258	5 849	1 173	7 022	11 869	2 411	14 280	1 ^{re} année scolaire
2. Schuljahr	6 309	1 241	7 550	5 998	1 174	7 172	12 307	2 415	14 722	2 ^e année scolaire
3. Schuljahr	6 274	1 366	7 640	6 105	1 293	7 398	12 379	2 659	15 038	3 ^e année scolaire
4. Schuljahr	6 169	1 310	7 479	6 008	1 278	7 286	12 177	2 588	14 765	4 ^e année scolaire
5. Schuljahr	3 887	696	4 583	3 677	665	4 342	7 564	1 361	8 925	5 ^e année scolaire
6. Schuljahr	3 638	679	4 317	3 501	638	4 139	7 139	1 317	8 456	6 ^e année scolaire
7. Schuljahr	3 651	648	4 299	3 527	600	4 127	7 178	1 248	8 426	7 ^e année scolaire
8. Schuljahr	3 687	616	4 303	3 463	581	4 044	7 150	1 197	8 347	8 ^e année scolaire
9. Schuljahr	3 347	476	3 823	3 270	426	3 696	6 617	902	7 519	9 ^e année scolaire
1.–9. Schuljahr total	42 982	8 270	51 252	41 398	7 828	49 226	84 380	16 098	100 478	1 ^{re} à 9 ^e années scolaires, total
Schüler in besonderen Klassen	1 735	196	1 931	1 131	119	1 250	2 866	315	3 181	Elèves des classes spéciales
Gesamttotal Primarschule ¹	44 717	8 466	53 183	42 529	7 947	50 476	87 246	16 413	103 659	Total général de l'école primaire ¹
¹ Davon Ausländer:	Italiener	6 035					¹ Dont étrangers:	Italiens	6 035	
	Spanier	874						Espagnols	874	
	Andere	3 185						Autres	3 185	
		10 094							10 094	
In deutschsprachigen Amtsbezirken		6 834					Dans les districts de langue allemande		6 834	
In französischsprachigen Amtsbezirken		3 260					Dans les districts de langue française		3 260	

Austritt von definitiv gewählten Lehrkräften im Laufe des Berichtsjahres

	Lehrer		Lehrerinnen		Total
	deutsch	franzö- sisch	deutsch	franzö- sisch	
Todesfall	6	–	1	2	9
Alters- und Gesundheits- rücksichten	42	8	18	1	69
Berufswechsel	15	1	5	–	21
Weiterstudium	22	1	20	–	43
Familie/Heirat	–	–	104	9	113
Ausland	5	–	9	1	15
Andere Gründe	3	–	5	1	9
Total	93	10	162	14	279
Vorjahr	105	13	264	40	422

Départs au cours de l'exercice d'enseignants élus définitivement

	Instituteurs		Institutrices		Total
	de langue allemande	de langue française	de langue allemande	de langue française	
Décès	6	–	1	2	9
Raisons d'âge et de santé	42	8	18	1	69
Changement de profession	15	1	5	–	21
Poursuite des études	22	1	20	–	43
Famille/Mariage	–	–	104	9	113
Départ à l'étranger	5	–	9	1	15
Autres motifs	3	–	5	1	9
Total	93	10	162	14	279
Année précédente	105	13	264	40	422

3.2 Kindergärten

Sprache	Kindergarten- klassen <i>Classes d'école enfantine</i>	Kinder nach Jahrgang <i>Enfants selon les classes d'âge</i>								Total		Gesamttotal <i>Total général</i>	Langue
		1969		1970		1971		Anderer Jahrgang <i>Autres</i>					
		K G	M F	K G	M F	K G	M F	K G	M F	K G	M F		
Deutsch	536	690	499	4 765	4 462	788	814	5	10	6 248	5 785	12 033	Allemande Française
Französisch	106	9	9	428	361	557	576	73	80	1 067	1 026	2 093	
Total	642	699	508	5 193	4 823	1 345	1 390	78	90	7 315	6 811	14 126	Total
Davon Ausländer:	Italiener		874									874	Dont étrangers: Italiens Espagnols Autres
	Spanier		143									143	
	Andere		370									370	
	Total		1 387									1 387	

3.2 Ecoles enfantines

3.3 Hauswirtschaft

Die Zahl der Haushaltungsschülerinnen und Teilnehmerinnen an Kursen betrug im Schuljahr 1975/76:

in der Primar- und Sekundarschule	13 700
in der obligatorischen Fortbildungsschule	5 705
in freiwilligen hauswirtschaftlichen Kursen	9 786
in privaten, subventionierten Haushaltungsschulen	196

3.4 Mittelschulen

3.4.1 Sekundarschulen

Schulklassen nach Schülerzahl

	Anzahl Klassen		
	deutsch	französisch	Total
Bis 5 Schüler	—	—	—
6 bis 10 Schüler	4	2	6
11 bis 15 Schüler	28	10	38
16 bis 20 Schüler	208	26	234
21 bis 25 Schüler	500	70	570
26 bis 30 Schüler	346	103	449
31 bis 35 Schüler	31	5	36
36 bis 40 Schüler	5	—	5
41 und mehr Schüler	—	—	—
Total	1 122	216	1 338

Klassen nach Schuljahr

Schuljahr	Anzahl Klassen		
	deutsch	französisch	Total
5. Schuljahr	227	44	271
6. Schuljahr	220	43	263
7. Schuljahr	219	40	259
8. Schuljahr	212	41	253
9. Schuljahr	220	41	261
5. und 6. Schuljahr zusammen	3	2	5
6. und 7. Schuljahr zusammen	6	1	7
7. und 8. Schuljahr zusammen	5	1	6
8. und 9. Schuljahr zusammen	8	1	9
5., 6. und 7. Schuljahr zusammen	—	—	—
7., 8. und 9. Schuljahr zusammen	2	2	4
Total Klassen	1 122	216	1 338

Anzahl Schulhäuser:
deutsch: 125; französisch: 27; total: 152.
Neuerrichtete Klassen:
deutsch: 27; französisch: 4; total: 31.
Aufgehobene Klassen: keine.

Sekundarschulen nach Grösse

Klassenzahl	Zahl der Schulen ¹		
	deutsch	französisch	Total
1	1	—	1
2	2	2	4
3	10	1	11
4	9	1	10
5	44	8	52
6	6	—	6
7	6	—	6
8	6	—	6
9	6	—	6
10	16	5	21
11 bis 15	15	4	19
16 bis 20	16	2	18
21 bis 25	2	1	3
Total	139	24	163

¹ Inklusive Untergymnasien und Quartan von Gymnasien.

3.3 Enseignement ménager

Le nombre des élèves ménagères et des participantes aux cours s'établit comme il suit pour l'année scolaire 1975/1976:

à l'école primaire et à l'école secondaire	13 700
à l'école complémentaire obligatoire	5 705
aux cours ménagers facultatifs	9 786
à des écoles ménagères privées subventionnées	196

3.4 Ecoles moyennes

3.4.1 Ecoles secondaires

Classes d'après le nombre d'élèves

	Nombre de classes		
	de langue allemande	de langue française	Total
Jusqu'à 5 élèves	—	—	—
de 6 à 10 élèves	4	2	6
de 11 à 15 élèves	28	10	38
de 16 à 20 élèves	208	26	234
de 21 à 25 élèves	500	70	570
de 26 à 30 élèves	346	103	449
de 31 à 35 élèves	31	5	36
de 36 à 40 élèves	5	—	5
41 élèves et plus	—	—	—
Total	1 122	216	1 338

Classes d'après l'année scolaire

Année scolaire	Classes		
	de langue allemande	de langue française	Total
5 ^e année scolaire	227	44	271
6 ^e année scolaire	220	43	263
7 ^e année scolaire	219	40	259
8 ^e année scolaire	212	41	253
9 ^e année scolaire	220	41	261
5 ^e et 6 ^e années scolaires ensemble	3	2	5
6 ^e et 7 ^e années scolaires ensemble	6	1	7
7 ^e et 8 ^e années scolaires ensemble	5	1	6
8 ^e et 9 ^e années scolaires ensemble	8	1	9
5 ^e , 6 ^e et 7 ^e années scolaires ensemble	—	—	—
7 ^e , 8 ^e et 9 ^e années scolaires ensemble	2	2	4
Total des classes	1 122	216	1 338

Nombre de bâtiments scolaires:
de langue allemande: 125; de langue française: 27; au total: 152.

Ouvertures de classes:
de langue allemande: 27; de langue française: 4; au total: 31.

Fermetures de classes: aucune.

Ecoles secondaires selon leur importance

Nombre de classes	Nombre d'écoles ¹		
	de langue allemande	de langue française	Total
1	1	—	1
2	2	2	4
3	10	1	11
4	9	1	10
5	44	8	52
6	6	—	6
7	6	—	6
8	6	—	6
9	6	—	6
10	16	5	21
11 à 15	15	4	19
16 à 20	16	2	18
21 à 25	2	1	3
Total	139	24	163

¹ Y compris les gymnases inférieurs et les classes de quatrième des gymnases.

Sekundarlehrer nach Fachrichtungen

Maîtres secondaires selon les branches

	Phil.-hist. <i>Lettres</i>				Phil.-nat. <i>Sciences</i>				Total		Total		
	Lehrer <i>Maitres</i>		Lehrerinnen <i>Maitresses</i>		Lehrer <i>Maitres</i>		Lehrerinnen <i>Maitresses</i>		deutsch <i>de langue allemande</i>	fran- zösisch <i>de langue française</i>	deutsch und französisch <i>des langues allemande et française</i>	Total	
	deutsch <i>de langue allemande</i>	fran- zösisch <i>de langue française</i>	deutsch <i>de langue allemande</i>	fran- zösisch <i>de langue française</i>	deutsch <i>de langue allemande</i>	fran- zösisch <i>de langue française</i>	deutsch <i>de langue allemande</i>	fran- zösisch <i>de langue française</i>					
Hauptlehrer mit vollem Pensum	486	105	168	29	410	73	28	4	1 092	211	1 303	Maitres principaux à programme complet	
Hauptlehrer mit Teilpensum	25	7	47	16	20	5	12	3	104	31	135	Maitres principaux à programme partiel	
Andere Fachlehrer ¹	—	—	—	—	—	—	—	—	52	13	65	Autres maîtres de branche ¹	
Hilfslehrer	—	—	—	—	—	—	—	—	300	71	371	Maitres auxiliaires	
Total	511	112	215	45	430	78	40	7	1 548	326	1 874	Total	

¹ Z. B. für Zeichnen, Singen, Turnen usw.¹ Par exemple pour le dessin, le chant, la gymnastique, etc.

Sekundarschüler

Elèves d'écoles secondaires

	Knaben <i>Garçons</i>			Mädchen <i>Filles</i>			Total		
	deutsch <i>de langue allemande</i>	fran- zösisch <i>de langue française</i>	Total	deutsch <i>de langue allemande</i>	fran- zösisch <i>de langue française</i>	Total	deutsch <i>de langue allemande</i>	fran- zösisch <i>de langue française</i>	
im 5. Schuljahr	2 979	576	3 555	2 701	610	3 311	6 866		en 5 ^e année scolaire
im 6. Schuljahr	2 774	560	3 334	2 858	611	3 469	6 803		en 6 ^e année scolaire
im 7. Schuljahr	2 618	522	3 140	2 680	553	3 233	6 373		en 7 ^e année scolaire
im 8. Schuljahr	2 507	490	2 997	2 653	539	3 192	6 189		en 8 ^e année scolaire
im 9. Schuljahr	2 271	390	2 661	2 505	419	2 924	5 585		en 9 ^e année scolaire
Total	13 149	2 538	15 687	13 397	2 732	16 129	31 816	Total	
Davon Ausländer:	Italiener Spanier Andere Total	688 95 1 013 1 796		Dont étrangers:	Italiens Espagnols Autres Total	688 95 1 013 1 796			
In deutschsprachigen Amtsbezirken		1 251		Dans les districts de langue allemande		1 251			
In französischsprachigen Amtsbezirken		545		Dans les districts de langue française		545			

Austritt von definitiv gewählten Lehrkräften im Laufe des Berichtsjahres

	Lehrer		Lehrerinnen		Total
	deutsch	fran- zösisch	deutsch	fran- zösisch	
Todesfall	1	—	—	—	1
Alters- und Gesundheits- rücksichten	14	2	3	1	20
Berufswechsel	3	—	1	—	4
Weiterstudium	—	—	1	—	1
Familie/Heirat	—	—	12	2	14
Ausland	2	—	2	1	5
Andere Gründe	3	2	1	—	6
Total	23	4	20	4	51

Départs au cours de l'exercice d'enseignants élus définitivement

	Instituteurs		Institutrices		Total
	de langue allemande	de langue française	de langue allemande	de langue française	
Décès	1	—	—	—	1
Raisons d'âge et de santé	14	2	3	1	20
Changement de profession	3	—	1	—	4
Poursuite des études	—	—	1	—	1
Famille/Mariage	—	—	12	2	14
Départ à l'étranger	2	—	2	1	5
Autres motifs	3	2	1	—	6
Total	23	4	20	4	51

Übertritt von Primarschülern in die Sekundarschulen

Bestand im 5. Schuljahr	Deutsch		Französisch		Total	
	Zahl der Schüler	%	Zahl der Schüler	%	Zahl der Schüler	%
Primar- und Sekun- darschule zusammen	13 244	100	2 547	100	15 791	100
Primarschule	7 564	57,10	1 361	53,45	8 925	56,50
Sekundarschule	5 680	42,90	1 186	46,55	6 866	43,50

Passage d'élèves d'écoles primaires dans les écoles secondaires

Effectif en 5 ^e année scolaire	Langue allemande		Langue française		Total	
	Nombre d'élèves	%	Nombre d'élèves	%	Nombre d'élèves	%
Ecoles primaires et secondaires réunies	13 244	100	2 547	100	15 791	100
Ecole primaire	7 564	57,10	1 361	53,45	8 925	56,50
Ecole secondaire	5 680	42,90	1 186	46,55	6 866	43,50

Lehrkräfte an Seminaren

Seminar	Hauptlehrer			Hilfslehrer			Total
	Lehre- rinnen	Lehrer	Total	Lehre- rinnen	Lehrer	Total	
Bern							
Haushaltungsseminar	11	2	13	2	8	10	23
Marzili	21	17	38	23	15	38	76
Muristalden	5	23	28	—	3	3	31
Neue Mädchenschule	15	10	25	13	6	19	44
Staatliches Seminar	3	32	35	6	17	23	58
Biel deutsch	8	25	33	15	24	39	72
französisch	2	11	13	6	17	23	36
Delémont	9	17	26	23	14	37	63
Hofwil	—	22	22	5	11	16	38
Langenthal	1	15	16	12	22	34	50
Porrentruy							
Haushaltungsseminar	4	4	8	3	9	12	20
Lehrerseminar	—	15	15	5	8	13	28
Spiez	5	17	22	11	9	20	42
Thun	10	21	31	14	11	25	56
Total	94	231	325	138	174	312	637

Lehrkräfte an Gymnasien

Gymnasium	Hauptlehrer			Hilfslehrer			Total
	Lehre- rinnen	Lehrer	Total	Lehre- rinnen	Lehrer	Total	
Bern							
Freies Gymnasium	—	19	19	—	3	3	22
Kirchenfeld	8	72	80	9	19	28	108
Neufeld	9	66	75	7	21	28	103
Biel deutsch	8	28	36	7	17	24	60
französisch	2	19	21	2	3	5	26
Wirtschaftsgymnasium, deutsch und französisch	—	20	20	6	14	20	40
Burgdorf	1	23	24	3	2	5	29
Interlaken	2	13	15	4	6	10	25
Köniz	—	18	18	4	3	7	25
Langenthal	1	15	16	—	6	6	22
Laufenthal-Thierstein ¹	3	10	13	7	6	13	26
Porrentruy	—	26	26	2	4	4	30
Thun	—	17	17	2	6	8	25
Total	34	346	380	53	108	161	541

¹ Interkantonales Gymnasium Solothurn/Bern; es sind alle Lehrer aufgeführt.

Anschluss- oder Vorbereitungsklassen an Gymnasien

Gymnasium	Anzahl Klassen	Mädchen	Knaben	Total
Interlaken	1	5	8	13
Thun	1	3	4	7
Total	2	8	12	20

Schüler an Handelsdiplomabteilungen

Ausbildungsjahr	Kl. Cl.	Diplomabteilung Section de diplôme								Année de formation		Total
		1. 1 ^{re}		2. 2 ^e		3. 3 ^e		Total		Total		
		M	K	M	K	M	K	M	K	M+K		
		F	G	F	G	F	G	F	G	F+G		
Kantonschule Porrentruy	3	7	10	11	8	11	8	29	26	55	Ecole cantonale de Porrentruy	
Wirtschaftsgymnasium Biel, deutsch und französisch	7	50	5	32	16	23	10	105	31	136	Gymnase économique de Bienne, allemand et français	
Saint-Imier, Handelsschule	3	11	11	9	10	10	4	30	25	55	Ecole de commerce de Saint-Imier	
Total	13	68	26	52	34	44	22	164	82	246	Total	

Corps enseignant des écoles normales

Ecole normale	Maitres principaux			Maitres auxiliaires			Total
	Mai- tresses	Maitres	Total	Mai- tresses	Maitres	Total	
Bern							
Ecole normale de maitresses							
ménagères	11	2	13	2	8	10	23
Marzili	21	17	38	23	15	38	76
Muristalden	5	23	28	—	3	3	31
Nouvelle école des filles	15	10	25	13	6	19	44
Ecole normale cantonale	3	32	35	6	17	23	58
Bienne							
de langue allemande	8	25	33	15	24	39	72
de langue française	2	11	13	6	17	23	36
Delémont	9	17	26	23	14	37	63
Hofwil	—	22	22	5	11	16	38
Langenthal	1	15	16	12	22	34	50
Maitresses ménagères	4	4	8	3	9	12	20
Ecole normale d'Instituteurs	—	15	15	5	8	13	28
Spiez	5	17	22	11	9	20	42
Thun	10	21	31	14	11	25	56
Total	94	231	325	138	174	312	637

Corps enseignant des gymnases

Gymnase	Maitres principaux			Maitres auxiliaires			Total
	Mai- tresses	Maitres	Total	Mai- tresses	Maitres	Total	
Bern							
Gymnase libre	—	19	19	—	3	3	22
Kirchenfeld	8	72	80	9	19	28	108
Neufeld	9	66	75	7	21	28	103
Bienne							
de langue allemande	8	28	36	7	17	24	60
de langue française	2	19	21	2	3	5	26
Gymnase économique allemand et français	—	20	20	6	14	20	40
Burgdorf	1	23	24	3	2	5	29
Interlaken	2	13	15	4	6	10	25
Köniz	—	18	18	4	3	7	25
Langenthal	1	15	16	—	6	6	22
Laufenthal-Thierstein ¹	3	10	13	7	6	13	26
Porrentruy	—	26	26	2	2	4	30
Thun	—	17	17	2	6	8	25
Total	34	346	380	53	108	161	541

¹ Gymnase intercantonal Solothurn/Bern; tous les maitres sont compris.

Classes de raccordement ou de préparation dans les gymnases

Gymnase	Nombre de classes	Filles	Garçons	Total
Interlaken	1	5	8	13
Thun	1	3	4	7
Total	2	8	12	20

Elèves des sections de diplôme commercial

Ausbildungsjahr	Kl. Cl.	Diplomabteilung Section de diplôme								Année de formation		Total
		1. 1 ^{re}		2. 2 ^e		3. 3 ^e		Total		Total		
		M	K	M	K	M	K	M	K	M+K		
		F	G	F	G	F	G	F	G	F+G		
Kantonschule Porrentruy	3	7	10	11	8	11	8	29	26	55	Ecole cantonale de Porrentruy	
Wirtschaftsgymnasium Biel, deutsch und französisch	7	50	5	32	16	23	10	105	31	136	Gymnase économique de Bienne, allemand et français	
Saint-Imier, Handelsschule	3	11	11	9	10	10	4	30	25	55	Ecole de commerce de Saint-Imier	
Total	13	68	26	52	34	44	22	164	82	246	Total	

3.4.3 Zusammenfassung

Zahl der Klassen, Lehrkräfte und Schüler an den Mittelschulen

Art der Schulen	Klassen Classes	Hauptlehrkräfte ¹ Maitres principaux ¹			Hilfslehrkräfte Maitres auxiliaires	Total Lehrkräfte Total des ensei- gnants	Schülerzahlen Nombre d'élèves			Genre d'école
		Lehrer Maitres	Lehrerinnen Maitresses	Total			Knaben Garçons	Mädchen Filles	Total	
Sekundarschulen, Untergymnasien, Gymnasien (Quarta)	1 338	1 179	324	1 503	371	1 874	15 687	16 129	31 816	Ecoles secondaires, gymnases inférieurs, gymnases (quarta)
Seminare und Sonderkurse ²	158	231	94	325	312	637	893	2 280	3 173	Ecoles normales et cours spéciaux ²
Handelsschulabteilungen mit Diplomabschluss ³	13	9	—	9	3	12	82	164	246	Sections d'école de commerce avec examen de diplôme ³
Wirtschaftsabteilungen mit Maturitätsabschluss ⁴	39	—	—	—	—	—	335	269	604	Sections commerciales avec examen de maturité ⁴
Literarabteilungen Typus A und B und Realabteilungen Typus C ²	175	346	34	380	161	541	1 917	1 026	2 943	Sections littéraires des types A et B et sections scientifiques du type C ²
Total Mittelschulen	1 723	1 765	452	2 217	847	3 064	18 914	19 868	38 782	Total des écoles moyennes

¹ Mit vollem oder Teilpensum.² Inklusive Vorbereitungsklassen.³ Nur die Lehrkräfte der Handelsschule St. Immer sind separat erfasst, diejenigen der übrigen Handelsmittelschulen sind bei den Gymnasien gezählt.⁴ Lehrer werden bei Typus A, B und C gezählt.

3.4.3 Récapitulation

Nombre de classes, de maîtres et d'élèves dans les écoles moyennes

¹ A programme complet ou partiel.² Y compris les classes de préparation.³ Seuls les maîtres de l'Ecole de commerce de Saint-Imier sont indiqués séparément; ceux des autres écoles moyennes de commerce sont comptés avec les gymnases.⁴ Les maîtres sont comptés avec les types A, B et C.

Schüler nach Schultypen

Art der Schulen	Zahl der Schüler				Total
	deutsch		französisch		
	Knaben	Mädchen	Knaben	Mädchen	
Primarschulen ¹	44 864	42 745	8 485	7 956	104 050
Sekundarschulen und Untergymnasien	13 149	13 397	2 538	2 732	31 816
Gymnasien mit Maturitätsabschluss ²	1 877	1 053	374	243	3 547
Handelsabteilung mit Diplomabschluss	16	51	66	113	246
Seminare ²	779	2 016	114	264	3 173
Total	60 685	59 262	11 577	11 308	142 832

¹ Inklusive Schüler besonderer Klassen und von Weiterbildungsklassen.² Einschliesslich Vorbereitungsklassen.

Elèves d'après les types d'école

Genre d'école	Nombre d'élèves de langue				Total
	allemande		française		
	Garçons	Filles	Garçons	Filles	
Ecoles primaires ¹	44 864	42 745	8 485	7 956	104 050
Ecoles secondaires et gymnases inférieurs	13 149	13 397	2 538	2 732	31 816
Gymnasien avec maturité ²	1 877	1 053	374	243	3 547
Sections commerciales avec diplôme	16	51	66	113	246
Ecoles normales ²	779	2 016	114	264	3 173
Total	60 685	59 262	11 577	11 308	142 832

¹ Y compris les élèves des classes spéciales et de perfectionnement.² Y compris les classes préparatoires.

3.5 Prüfungen

3.5.1 Patentprüfungen für Primarlehrer und Primarlehrerinnen

	Zahl der Kandidaten	Zahl der Patentierten
<i>Lehrer</i>		
Staatliches Lehrerseminar Bern	44	42
Evangelisches Seminar Muristalden, Bern	34	33
Staatliches Seminar Biel, deutsch	15	15
Staatliches Seminar Biel, französisch	12	10
Staatliches Seminar Hofwil	45	44
Staatliches Lehrerseminar Langenthal	24	24
Staatliches Lehrerseminar Porrentruy	21	21
Staatliches Seminar Spiez	10	10
Ausserordentliche Kandidaten und Nachprüfungen (deutsch)	18	18
Ausserordentliche Kandidaten und Nachprüfungen (französisch)	2	2
Ausbildungskurse 1974 bis 1976 Staatliches Seminar Spiez	26	26
Total	251	245

3.5 Examens

3.5.1 Examens de brevet d'instituteurs et d'institutrices primaires

	Candidats	Brevetés
<i>Instituteurs</i>		
Ecole normale de Bern	44	42
Ecole normale évangélique du Muristalden, Bern	34	33
Ecole normale de langue allemande de Bienne	15	15
Ecole normale de langue française de Bienne	12	10
Ecole normale d'Hofwil	45	44
Ecole normale de Langenthal	24	24
Ecole normale de Porrentruy	21	21
Ecole normale de Spiez	10	10
Candidats extraordinaires et examens complémentaires (en allemand)	18	18
Candidats extraordinaires et examens complémentaires (en français)	2	2
Cours spécial 1974 à 1976, Ecole normale de Spiez	26	26
Total	251	245

	Zahl der Kandidatinnen	Zahl der Patentierten
<i>Lehrerinnen</i>		
Staatliches Seminar Bern	27	27
Städtisches Lehrerinnenseminar Marzili, Bern	62	62
Evangelisches Seminar Muristalden, Bern	31	31
Seminar der Neuen Mädchenschule Bern	50	50
Staatliches Seminar Biel (deutsch)	40	40
Staatliches Seminar Biel (französisch)	31	30
Staatliches Lehrerinnenseminar Delémont	49	48
Staatliches Seminar Langenthal	38	37
Staatliches Seminar Spiez	14	14
Staatliches Lehrerinnenseminar Thun	65	65
Ausserordentliche Kandidatinnen und Nachprüfungen (deutsch)	9	9
Ausserordentliche Kandidatinnen und Nachprüfungen (französisch)	1	1
Ausbildungskurse 1974/76		
Staatliches Seminar Spiez	13	13
Total	430	427

3.5.2 Patentprüfungen für Kindergärtnerinnen, Arbeitslehrerinnen und Haushaltungslehrerinnen

	Deutsch	Französisch	Total
Kindergärtnerinnen	126	18	144
Arbeitslehrerinnen	33	—	33
Haushaltungslehrerinnen ¹	18	14	32

¹ Die Haushaltungslehrerinnen erwerben ebenfalls das Arbeitslehrerinnenpatent. Die Zahl der erteilten Arbeitslehrerinnenpatente ist demnach: deutsch: 51; französisch: 14; total: 65.

3.5.3 Patentprüfungen für Sekundarlehrer

	Lehrer	Lehrerinnen
<i>In Bern:</i>		
<i>vom 26. Februar bis 28. April</i>		
Vollpatente	57	41
Fachpatente	3	4
Ergänzungspatente	1	1
<i>vom 11. Oktober bis 5. November</i>		
Vollpatente	24	9
Fachpatente	4	7
Ergänzungspatente	1	—
<i>In Porrentruy:</i>		
<i>Vollpatent: Berufliche Prüfung</i>		
Patent sprachlich-historische Richtung	3	5
Patent mathematisch-naturwissenschaftliche Richtung	3	2
Patent geschichtliche und geographische Richtung	2	—
Ergänzungspatente	—	1
<i>Wissenschaftliche Prüfungen</i>		
<i>Frühlingsprüfung</i>		
<i>Hauptfächer:</i>		
Sprachlich-historische Richtung	4	4
Mathematisch-naturwissenschaftliche Richtung	5	2
Geschichtlich-geographische Richtung	3	—
<i>Nebenfächer:</i>		
Sprachlich-historische Richtung	4	2
Mathematisch-naturwissenschaftliche Richtung	4	—
Geschichtlich-geographische Richtung	1	1
Fachpatente	5	3
<i>Herbstprüfung</i>		
<i>Hauptfächer:</i>		
Mathematisch-naturwissenschaftliche Richtung	1	—
Geschichtlich-geographische Richtung	1	—
<i>Nebenfächer:</i>		
Sprachlich-historische Richtung	4	1
Fachpatente	—	3
Ergänzungspatente	2	—

	Candidates	Brevetées
<i>Institutrices</i>		
Ecole normale de Bern	27	27
Ecole normale municipale du Marzili, Bern	62	62
Ecole normale évangélique du Muristalden, Bern	31	31
Ecole normale de la Nouvelle Ecole des filles, Bern	50	50
Ecole normale de langue allemande de Bienne	40	40
Ecole normale de langue française de Bienne	31	30
Ecole normale de Delémont	49	48
Ecole normale de Langenthal	38	37
Ecole normale de Spiez	14	14
Ecole normale de Thun	65	65
Candidates extraordinaires et examens complémentaires (en allemand)	9	9
Candidates extraordinaires et examens complémentaires (en français)	1	1
Cours spécial 1974 à 1976, Ecole normale de Spiez	13	13
Total	430	427

3.5.2 Examens du brevet de maitresses d'école enfantine, de maitresses d'ouvrages et de maitresses ménagères

	De langue allemande	De langue française	Total
Maitresses d'école enfantine	126	18	144
Maitresses d'ouvrages	33	—	33
Maitresses ménagères ¹	18	14	32

¹ Les maitresses ménagères acquièrent également le brevet de maitresse d'ouvrages. Le nombre de brevets délivrés de maitresses d'ouvrages est par conséquent de 51 de langue allemande; 14 de langue française; soit 65 au total.

3.5.3 Examens de brevet de maîtres secondaires

	Maitres	Maitresses
<i>A Bern:</i>		
<i>Du 26 février au 28 avril</i>		
Brevets complets	57	41
Brevets de branche	3	4
Brevets complémentaires	1	1
<i>Du 11 octobre au 5 novembre</i>		
Brevets complets	24	9
Brevets de branche	4	7
Brevets complémentaires	1	—
<i>A Porrentruy:</i>		
<i>Brevet complet: examens de formation professionnelle</i>		
option littéraire	3	5
option scientifique	3	2
option histoire-géographie	2	—
brevets complémentaires	—	1
<i>Examens de formation scientifique</i>		
<i>Session du printemps</i>		
<i>Branches principales:</i>		
option littéraire	4	4
option scientifique	5	2
option histoire-géographie	3	—
<i>Branches secondaires:</i>		
option littéraire	4	2
option scientifique	4	—
option histoire-géographie	1	1
Brevets de branche	5	3
<i>Session d'automne</i>		
<i>Branches principales:</i>		
option scientifique	1	—
option histoire-géographie	1	—
<i>Branches secondaires:</i>		
option littéraire	4	1
Brevets de branche	—	3
Brevets complémentaires	2	—

3.5.4 Patentprüfungen für Kandidaten des höheren Lehramtes

	Geprüft	Patentiert
1. Patentprüfungen		
1.1 Hauptprüfungen	13	13
1.2 Ergänzungsprüfungen für Patent	15	15
1.3 Vorprüfungen		Bestanden
1.3.1 in theoretischer Pädagogik	45	45
1.3.2 im zweiten obligatorischen Prüfungsfach (phil.-hist.)	13	13
1.3.3 in Nebenfächern (phil.-nat.)	—	—
1.4 Teilprüfungen (Sonderfälle)	1	1
1.5 Anrechnung von Lizentiatsprüfungen		Anzahl
1.5.1 im Hauptfach	—	12
1.5.2 in Nebenfächern	—	22
1.6 Ausserordentliche Wahlbarkeits- und Äquivalenzerklärungen	—	10
1.7 Ausgestellte Ergänzungsdiplome	—	1
2. Praktisch-didaktische Kurse		
2.1 im Sommersemester 1976	—	7
2.2 im Wintersemester 1976/77	—	6

3.5.4 Examens de brevet pour candidats à l'enseignement supérieur

	Candidats examinés	Brevetés
1. Examens de brevet		
1.1 Examens principaux	13	13
1.2 Examens complémentaires pour le brevet	15	15
1.3 Examens préalables		Ayant réussi
1.3.1 En pédagogie théorique	45	45
1.3.2 Dans la deuxième branche obligatoire d'examen (lettres)	13	13
1.3.3 Dans les branches accessoires (sciences)	—	—
1.4 Examens partiels (cas spéciaux)	1	1
1.5 Examens de licenciés		Nombre
1.5.1 Dans la branche principale	—	12
1.5.2 Dans les branches accessoires	—	22
1.6 Déclarations extraordinaires d'éligibilité et d'équivalence	—	10
1.7 Diplôme complémentaire délivré	—	1
2. Cours didactiques pratiques		
2.1 Durant le semestre d'été 1976	—	7
2.2 Durant le semestre d'hiver 1976/77	—	6

3.5.5 Patentprüfungen für Handelslehrer

	Geprüft	Patentiert
1. Lehrübungen		6
2. Patentprüfungen	10	10

3.5.5 Examens du brevet de maître d'école de commerce

	Examinés	Brevetés
1. Leçons probatoires		6
2. Examens du brevet	10	10

3.5.6 Maturitätsprüfungen 1976

	Kandidaten Candidats	Zahl der bestandenen Prüfungen Nombre des examens réussis					Aufnahmen Universität Admission Université	Herren Etudiants	Damen Etudiantes	
		Total	Typen Types							
			A	B	C	E				
Bern									Bern	
Freies Gymnasium	49	46	3	30	13	—	33	13	Gymnase libre	
Städt. Gymnasium Kirchenfeld	171	163	3	69	46	45	99	64	Gymnase municipal Kirchenfeld	
Städt. Gymnasium, Neufeld	137	134	7	50	63	14	100	34	Gymnase municipal Neufeld	
Biel									Bienne	
Deutsches Gymnasium	74	73	3	53	17	—	43	30	Gymnase de langue allemande	
Französisches Gymnasium	64	64	1	39	24	—	49	15	Gymnase de langue française	
Wirtschaftsgymnasium	27	27	—	—	—	27	15	12	Gymnase économique	
Gymnasium Burgdorf	44	43	3	24	16	—	31	12	Gymnase de Burgdorf	
Gymnasium Interlaken	35	33	—	24	9	—	18	15	Gymnase d'Interlaken	
Gymnasium Köniz	43	42	2	27	13	—	23	19	Gymnase de Köniz	
Gymnasium Langenthal	34	32	—	16	16	—	23	9	Gymnase de Langenthal	
Gymnasium Laufental-Thierstein	17	16	—	9	7	—	6	10	Gymnase de Laufental-Thierstein	
Gymnasium Porrentruy	41	38	—	19	14	5	25	13	Gymnase de Porrentruy	
Gymnasium Thun	42	42	1	31	10	—	25	17	Gymnase de Thun	
Total ordentliche Prüfungen	778	753	23	391	248	91	490	263	Total des examens ordinaires	
Ausserordentliche Prüfungen (Frühling)									Examens extraordinaires (printemps)	
Aufnahmeprüfungen Universität	7	5	—	1	1	3	—	3	Examens d'admission Université	
Ausserordentliche Prüfungen (Herbst)	—	—	—	—	—	—	—	—	Examens extraordinaires (automne)	
Aufnahmeprüfungen Universität	10	3	—	—	—	—	3	—	Examens d'admission Université	
Total ausserordentliche Prüfungen	24	13		1	1	3	8	3	Total des examens extraordinaires	
Total aller Prüfungen 1976	802	766	23	392	249	94	8	500	266	Total de tous les examens 1976
Prozentzahlen		100%	3%	51%	33%	12%	1%			Pourcentages

3.6 **Ausbildungsbeiträge**

3.6 **Subsides de formation**

	Darlehen Prêts Anzahl bewilligt accordés à des bénéficiaires			Stipendien Bourses Anzahl bewilligt accordées à des bénéficiaires			Ausbezahlter Betrag in Franken Montant versé en francs pour des				
	deutsch de langue allemande	franz. de langue française	Total	deutsch de langue allemande	franz. de langue française	Total	Darlehen prêts Fr.	Stipendien bourses Fr.	Total		
Universitäten	278	50	328	1 093	339	1 432	1 392 329	6 463 271	7 855 600	Universität	
Maturitätsschulen	77	5	82	431	224	655	335 245	1 474 335	1 809 580	Ecoles de maturité	
Lehrerbildung	88	9	97	934	320	1 254	409 118	3 342 029	3 751 147	Formations pédagogiques	
Theologen (ohne Uni)	6	—	6	31	5	36	35 175	187 420	222 595	Théologie (sans l'Université)	
Künstlerische Ausbildungen	61	6	67	97	28	125	340 642	690 600	1 031 242	Professions artistiques	
Soziale Ausbildungen	7	—	7	42	11	53	25 580	301 590	327 170	Formations à caractère social	
Medizinische Hilfskräfte	76	8	84	248	137	385	246 795	1 051 499	1 298 294	Professions paramédicales	
Sekundarschulen und 10. Schuljahr	2	47	49	933	344	1 277	92 435	712 333	804 768	Ecoles secondaires et 10 ^e année scolaire	
Berufslehren	62	4	66	1 342	813	2 155	206 145	4 112 581	4 318 726	Apprentissages professionnels	
Reisekosten Lehrlinge	—	—	—	808	54	862	—	172 160	172 160	Frais de voyage des apprentis	
Berufliche Weiterbildungen	126	17	143	452	91	543	498 690	1 706 684	2 205 374	Perfectionnement professionnel	
Landwirtschaftliche Berufe	9	—	9	217	54	271	26 340	644 630	670 970	Professions agricoles	
Total bewilligte Gesuche	792	146	938	6 628	2 420	9 048	3 608 494	20 859 132	24 467 626	Total des demandes acceptées	
Abgelehnte Gesuche	201	—	201	1 418	761	2 179				Total des demandes écartées	
Bearbeitete Gesuche Vorjahr	993	146	1 139	8 046	3 181	11 227				Demandes traitées Année précédente	
	878	124	1 002	6 838	2 923	9 761					
				Fr.							
Total 1976 ausbezahlte Stipendien				20 859 132						Total des Bourses versées pour 1976	
Total 1976 ausbezahlte Darlehen				3 608 494						Total des prêts versés pour 1976	
Total 1976 ausbezahlte Beiträge (Vorjahr)				24 467 626 (23 116 223)						Total des montants versés pour 1976 (Année précédente)	
Gesamter Darlehensausstand per 31. Dezember 1976:				14 368 563.60						Total des prêts non remboursés au 31 décembre 1976	

3.7 **Universität**

(1. Oktober 1975 bis 30. September 1976)
 Behörden: Rektoratsjahr Prof. Dr. Hans Jürg Lüthi. Als neuer Rektor für 1976/77 wurde gewählt: Prof. Dr. Walter Nabholz. Rector designatus: Prof. Dr. Ulrich Neuenschwander.

Zahl der Studierenden an der Universität (Sommersemester 1976)

	Berner	Schweizer aus andern Kantonen	Ausländer	Summa	Auskultanten	Davon Damen	
						Total	Auskultantinnen
Evangelisch-theologische	93	10	6	109	19	128	7
Christkatholisch-theologische	1	3	5	9	1	10	—
Rechts- und wirtschaftswissenschaftliche	985	627	62	1 674	29	1 703	4
Medizinische	825	488	46	1 359	2	1 361	2
Veterinär-medizinische	87	100	3	190	1	191	1
Philosophisch-historische	1 091	397	76	1 564	134	1 698	94
Philosophisch-naturwissenschaftliche	925	279	42	1 246	23	1 269	3
Turnlehrer	57	34	—	91	3	94	1
Total	4 064	1 938	240	6 242	212	6 454	112

3.7 **Université**

(du 1^{er} octobre 1975 au 30 septembre 1976)
 Autorités: Recteur en charge: professeur Hans Jürg Lüthi. Nouveau recteur pour 1976/77: professeur Walter Nabholz. Recteur designatus: professeur Ulrich Neuenschwander.

Nombre des étudiants à l'Université (semestre d'été 1976)

	Bernois	Suisse d'autres cantons	Etrangers	Total	Auditeurs	Dont étudiants:	
						Total	Auditrices
Théologie réformée évangélique	93	10	6	109	19	128	7
Théologie catholique chrétienne	1	3	5	9	1	10	—
Droit et sciences économiques	985	627	62	1 674	29	1 703	4
Médecine	825	488	46	1 359	2	1 361	2
Médecine vétérinaire	87	100	3	190	1	191	1
Lettres	1 091	397	76	1 564	134	1 698	94
Sciences	925	279	42	1 246	23	1 269	3
Maitres de gymnastique	57	34	—	91	3	94	1
Total	4 064	1 938	240	6 242	212	6 454	112

Zahl der Studierenden an der Universität (Wintersemester 1976/77)

	Berner	Schweizer aus andern Kantonen	Ausländer	Summa	Auskultanten	Total	Davon Damen
						Studentinnen	Auskultantinnen
Evangelisch-theologische				9		4	
Christkatholisch-theologische				2		2	
Rechts- und wirtschaftswissenschaftliche				49		9	
Medizinische				—		—	
Veterinär-medizinische				—		—	
Philosophisch-historische				111		74	
Philosophisch-naturwissenschaftliche				27		1	
Turnlehrer				3		2	
				201		92	

Nombre des étudiants à l'Université (Semestre d'hiver 1976/77)

	Bernois	Suisses d'autres cantons	Etrangers	Total	Auditeurs	Total	Dont étudiantes
						Etudiantes	Auditrices
Théologie réformée évangélique				9		4	
Théologie catholique chrétienne				2		2	
Droit et sciences économiques				49		9	
Médecine				—		—	
Médecine vétérinaire				—		—	
Lettres				111		74	
Sciences				27		1	
Maitres de gymnastique				3		2	
				201		92	

Total der Lehrerschaft der Universität auf Ende Wintersemester 1976/77)

Fakultäten	Ordentliche Professoren <i>Professeurs ordinaires</i>	Ausser-ordentliche Professoren <i>Professeurs extraordinaires</i>	Honorar-professoren <i>Professeurs honoraires</i>	Gast-dozenten <i>Professeurs invités</i>	Privat-dozenten <i>Privat-docents</i>	Lektoren und Lehrer <i>Lecteurs et maîtres</i>	Total	<i>Facultés</i>
Evangelisch-theologische	8	4	2	—	1	4	19	Théologie réformée évangélique
Christkatholisch-theologische	2	2	—	—	—	1	5	Théologie catholique chrétienne
Rechts- und wirtschaftswissenschaftliche	19	25	10	—	3	7	64	Droit et sciences économiques
Medizinische	53	50	13	—	72	40	228	Médecine
Veterinär-medizinische	8	6	—	—	5	12	31	Médecine vétérinaire
Philosophisch-historische	32	8	8	—	13	71	132	Lettres
Philosophisch-naturwissenschaftliche	40	17	17	3	25	43	145	Sciences
Sekundarlehramt	—	—	1	—	—	11	12	Ecole normale supérieure
Sportamt	—	—	1	—	—	6	7	Office des sports
	162	112	52	3	119	195	643	

Nombre total des enseignants de l'Université à la fin du semestre d'hiver 1976/77

Verteilung der Patienten auf die Kliniken und Abteilungen pro 1976 unter Berücksichtigung der tatsächlich betriebenen Betten

Répartition des patients entre les cliniques et les divisions pour 1976, compte tenu des lits effectivement mis en service

Kliniken und Abteilungen	Bettenzahl Nombre de lits	Patienten patients			Pflegetage Journées de soins			Bettenbelegung in Prozenten Occupation des lits en pour-cent	Krankentage je Patient Journées de maladie par patient	Cliniques et divisions
		Männer Hommes	Frauen Femmes	Total	Männer Hommes	Frauen Femmes	Total			
Med. Klinik (Prof. Dr. Studer) (Medizinische Reanimation: 559 Patienten, 1722 Plegetage)	142	1 612	1 275	2 887	20 891	21 415	42 306	81,40	14,65	Clinique de médecine (prof. Dr Studer) (Réanimation médicale: 559 patients, 1722 journées de soins)
Bewachungsstation	15	185	1	186	2 921	22	2 943	53,61	15,82	Station pour détenus
Neurologische Klinik (Prof. Dr. Mumenthaler)	25	398	268	666	3 876	3 607	7 483	81,78	11,23	Clinique de neurologie (prof. Dr Mumenthaler)
Rehabilitation II (Dr. Walther)	31	50	81	131	3 686	5 719	9 405	82,89	71,79	Réhabilitation II (Dr Walther)
Viszerale Chirurgie (Prof. Dr. Berchtold)	48	936	758	1 694	8 006	6 881	14 887	84,74	8,79	Clinique de chirurgie viscérale (prof. Dr Berchtold)
Neurochirurg. Klinik (Prof. Dr. Markwalder)	48	607	342	949	7 846	5 268	13 114	74,65	13,82	Clinique de neurochirurgie (prof. Dr Markwalder)
Dermatologische Klinik (Prof. Dr. Krebs)	35 ¹	225	176	401	5 008	4 969	9 977	77,88	24,88	Clinique de dermatologie (prof. Dr Krebs)
Augenklinik (Prof. Dr. Niesel)	61	690	524	1 214	8 266	6 543	14 809	66,33	12,20	Clinique d'ophtalmologie (prof. Dr Niesel)
HNO-Klinik (Prof. Dr. Neiger)	37	628	384	1 012	6 654	3 321	9 975	73,66	9,86	Clinique ORL (prof. Dr Neiger)
Orthopädische Klinik (Prof. Dr. Müller)	53	976	617	1 593	9 377	6 623	16 000	82,48	10,04	Clinique d'orthopédie (prof. Dr Müller)
Medizinische Poliklinik (Prof. Dr. Reubi)	25	205	223	428	3 485	4 505	7 990	87,32	18,67	Polyclinique de médecine (prof. Dr Reubi)
Kinderklinik Medizin (Prof. Dr. Rossi) (Neugeborenen-Station: 246 Patienten 4723 Plegetage)	118	1 469	1 156	2 625 ²	18 509	14 941	33 450	77,45	12,74	Clinique de pédiatrie (prof. Dr Rossi) (Station des nouveau-nés: 246 patients 4723 journées de soins)
Kinderklinik Chirurgie (Prof. Dr. Bettex)	36	643	468	1 111 ²	8 379	5 561	13 940	105,80	12,55	Clinique de chirurgie des enfants (prof. Dr Bettex)
Medizinische Abteilung ASH (Prof. Dr. Stucki)	67	741	591	1 332	11 740	9 634	21 374	87,16	16,05	Division médicale ASH (prof. Dr Stucki)
Thorax- Herz- und Gefässchirurgie (Prof. Dr. Senn)	71	975	437	1 412	16 507	7 546	24 053	92,56	17,03	Clinique de chirurgie thoracique et cardiovas- culaire (prof. Dr Senn)
Medizinische Abteilung Lory (Prof. Dr. Stein- mann)	78	143	156	299	11 728	12 892	24 620	86,24	82,34	Division médicale de la Maison Lory (prof. Dr Steinmann)
Urologische Klinik (Prof. Dr. Zingg)	50	1 096	277	1 373	11 996	3 230	15 226	83,20	11,09	Clinique d'urologie (prof. Dr Zingg)
Strahlenabteilung (Prof. Dr. Veraguth)	35	239	375	614	6 268	5 221	11 489	89,69	18,71	Division des radiations (prof. Dr Veraguth)
Rheumastation (Prof. Dr. Gukelberger)	19	116	156	272	2 358	3 815	6 173	88,77	22,69	Station rhumatismale (prof. Dr Gukelberger)
Ernst-Otz-Heim (Prof. Dr. Steinmann)	44	18	35	53	5 348	10 241	15 589	96,80	294,13	Foyer Ernst-Otz (prof. Dr Steinmann)
Abteilung für Reanimation (Dr. Roth)	21	708	327	1 035	4 198	1 419	5 617	73,08	5,43	Division de réanimation (Dr Roth)
	1 059	12 660	8 627	21 287	177 047	143 373	320 420	82,67	15,05	
Durchschnittliche Belegung und Krankentage je Patient ohne Rehabilitation II, Medizinische Abteilung Lory und Ernst-Otz-Heim								81,67	13,02	Occupation moyenne et jours d'hospitalisation par patient sans la réhabili- tation II, la division de médecine de la Maison Lory et le Foyer Ernst-Otz

¹ Bettenzahl während der Renovation der Dermatologischen Klinik.

² Übertritte innerhalb der Kinderkliniken:
– von Medizin auf Chirurgie 72 Patienten;
– von Chirurgie auf Medizin 36 Patienten.

¹ Nombre des lits pendant la rénovation de la Clinique de dermatologie.

² Transferts dans les cliniques de pédiatrie:
– de la médecine à la chirurgie 72 patients;
– de la chirurgie à la médecine 36 patients.

Bern, April 1977

Der Erziehungsdirektor: *Kohler*

Vom Regierungsrat genehmigt am 1. Juni 1977

Berne, avril 1977

Le Directeur de l'instruction publique: *Kohler*

Approuvé par le Conseil-exécutif le 1^{er} juin 1977